Труды Киевской Духовной Академии

ОТЧЕТЪ

о состояніи Богоявленскаго при Кіевской духовной Академіи Братства для вспомоществованія служащимъ въ Академіи и студентамъ ея за 1905-й годъ.

Богоявленское при Кіевской духовной Академіи Братство для вспомоществованія служащимъ въ Академіи и студентамъ ея 31 декабря 1905 года закончило 23-й годъ своей дѣятельности со времени основанія и шестой годъ жизни по новому уставу, утвержденному 12 октября 1900 года и введенному въ дѣйствіе съ 10 ноября того же года.

Составленный, на основаніи § 37 устава, Совѣтомъ Братства отчетъ о суммахъ и о дѣятельности Богоявленскаго Братства предложенъ, въ силу § 48, б. устава, общему собранію членовъ его 31 декабря 1905 года. Соотвѣтственно главнымъ отдѣламъ устава Братства, въ этомъ отчетѣ изложены свѣдѣнія: 1) о составѣ Братства, 2) о матеріальныхъ средствахъ его и 3) объ управленіи его дѣлами.

I. Составъ Братства.

Къ 1 января 1905 года въ составѣ Братства были: покровитель, 2 почетныхъ попечителя, 28 почетныхъ членовъ, 10 пожизненныхъ членовъ, 167 дѣйствительныхъ членовъ и 30 членовъ-сотрудниковъ, а всего 238 члена.

Репозиторій Київської Духовної Академії і Семінарії
http://kdais.kiev.ua

Труды Киевской Духовной Академии

Въ личномъ составѣ Братства въ отчетномъ году произошли слѣдующія перемѣны:

Избраны *въ почетные члены*: преосвященный Антоній, епископъ Черниговскій и Нѣжинскій, преосвященный Парѳеній, епископъ Подольскій и Брацлавскій, преосвященный Киріонъ, епископъ Орловскій и Сѣвскій, преосвященный Димитрій, епископъ Балтскій, викарій Подольской епархіи, преосвященный Арсеній, епископъ Псковскій и Порховскій.

Вступилъ *въ пожизненные члены* преосвященный Николай, епископъ Таврическій и Симферопольскій.

Вступилъ *въ дѣйствительные члены* іеромонахъ Анатолій (Грисюкъ), исполняющій должность доцента Кіевской духовной Академіи.

Вступилъ *въ члены-соревнователи* Прохоръ архимандритъ, намѣстникъ Кіево-Братскаго монастыря.

Скончались: Высокопреосвященный Іеронимъ, архіепископъ Холмскій и Варшавскій; Александръ Іоанновичъ Брайловскій, бывшій каѳедральный протоіерей въ г. Кіевѣ; Маркеллинъ Алексѣевичъ Олесницкій, заслуженный экстра-ординарный профессоръ Кіевской духовной Академіи; Александръ Матвѣевичъ Пятницкій, протоіерей въ г. Москвѣ, и священникъ Иванъ Семеновичъ Орловъ, законоучитель Екатеринославскаго реальнаго училища.

За такими перемѣнами къ 1 января 1906 года въ составѣ Братства состоятъ: покровитель, 2 почетныхъ попечителя, 32 почетныхъ члена, 11 пожизненныхъ членовъ, 163 дѣйствительныхъ члена и 30 членовъ-соревнователей, а всего 239 членовъ.

II. Средства Братства.

По § 18 устава, всѣ суммы Богоявленскаго Братства должны подраздѣляться на капиталы: а) неприкосновенные—

Подготовлено Киевской Духовной Академией и Семинарией,
http://kdais.kiev.ua

Труды Киевской Духовной Академии

профессорскій и студенческій, и б) расходные — профессорскій и студенческій. Сверхъ этого, по примѣчанію 1-му и 2-му къ § 18 устава, Братство, для удовлетворенія своихъ нуждъ, можетъ образовать капиталы: а) спеціальный и б) запасной. Въ настоящее время въ кассѣ Братства имѣются капиталы только первыхъ двухъ категорій.

А.

Профессорскій отдѣлъ кассы Братства.

а) *профессорскій расходный капиталъ*:

ПРИХОДЪ:

Къ 1 января 1905 оставалось . . (въ томъ числѣ: наличными 1235 р. 3 к. и долга 1476 р.).	2711 р. 3 к.
Въ теченіи 1905 года поступило:	
членскихъ взносовъ	89 р. — к.
процентовъ на ссуды служащимъ въ Академіи	34 р. 32 к.
процентовъ по текущему счету за 1904-й годъ	12 р. 38 к.
въ возвратъ ссудъ	5934 р. — к.
остается долга къ 1 января 1906 года	1142 р. — к.
Итого .	9922 р. 73 к.

Подготовлено Киевской Духовной Академией и Семинарией,
http://kdais.kiev.ua

Труды Киевской Духовной Академии

РАСХОДЪ:

Оставалось долга отъ 1904 года . .	1476 р. — к.
Въ теченіи 1905 года выдано въ ссуду служащимъ въ Академіи . . .	5600 р. — к.
Итого .	7076 р. — к.

За выключеніемъ изъ суммы прихода (9922 р. 73 к.) суммы расхода (7076 р.) за 1905-й годъ,

ОСТАТОКЪ:

Профессорскаго расходнаго капитала къ 1 января 1906 года составляютъ . (въ томъ числѣ: наличными 1704 р. 73 к. и долга 1142 р.).	2846 р. 73 к.

б) *профессорскій неприкосновенный капиталъ*:

ПРИХОДЪ:

Оставалось отъ 1904 года . . . (въ томъ числѣ: государственными проц. бумагами 6000 р. и наличными деньгами собственно неприкосновеннаго капитала 252 р. 31 к.	6252 р. 31 к.

Въ теченіи 1905 поступило:

пожертвованія отъ высокопреосвященнаго Димитрія, архіепископа Херсонскаго и Одесскаго	50 р. — к.

Подготовлено Киевской Духовной Академией и Семинарией
http://kdais.kiev.ua

Труды Киевской Духовной Академии

пожертвованія отъ преосвященнаго Николая, епископа Таврическаго и Симферопольскаго	150 р. — к.
пожертвованія отъ преосвященнаго Кириона, епископа Орловскаго и Сѣвскаго проц. бумагой.	100 р. — к.
процентовъ по купонамъ отъ процентныхъ бумагъ, составляющихъ профессорскій неприкосновенный капиталъ . .	236 р. 55 к.
куплено процентныхъ бумагъ на нарицательную сумму	500 р. — к.
Итого .	7288 р. 86 к.

РАСХОДЪ:

Въ теченіи 1905 года выдано безвозвратныхъ пособій	150 р. — к.
Употреблено на покупку процентныхъ бумагъ	426 р. 25 к
Итого .	576 р. 25 к

За выключеніемъ изъ суммы прихода (7288 р. 86 к.) суммы расхода (576 р. 25 к.) за 1905-й годъ,

ОСТАТОКЪ:

Профессорскаго неприкосновеннаго капитала къ 1 января 1906 года составляютъ (въ томъ числѣ: наличными деньгами 26 р. 6 к. и процентными бумагами 6600 р. и процентовъ для выдачи, по § 22 устава, безвозвратныхъ пособій 86 р. 55 коп.).	6712 р. 61 к.

Подготовлено Киевской Духовной Академией и Семинарией,
http://kdais.kiev.ua

Труды Киевской Духовной Академии

Б.

Студенческій отдѣлъ кассы Братства.

б) *студенческій расходный капиталъ.*

ПРИХОДЪ:

Къ 1 января 1905 года оставалось . . (въ томъ числѣ: наличными 120 р. 18 к. и долга 16816 р. 77 к.).	16936 р. 95 к.
Въ теченіи 1905 года поступило:	
пожертвованія отъ преосвященнаго Сильвестра, епископа Каневскаго, викарія Кіевской епархіи	100 р. — к.
пожертвованія отъ преосвященнаго Николая, епископа Таврическаго и Симферопольскаго	150 р. — к.
пожертвованія отъ преосвященнаго Арсенія, епископа Псковскаго и Порховскаго	50 р. — к.
пожертвованія отъ помощника инспектора Калужской духовной семинаріи Виктора Михайловича Покровскаго . .	3 р. — к.
пожертвованія отъ священника въ г. Бердичевѣ Вячеслава Бычковскаго .	5 р. — к.
пожертвованія отъ протоіерея Іоанна Ильича Сергіева (Кронштадтскаго) . .	100 р. — к.
пожертвованія отъ преосвященнаго Антонія, епископа Черниговскаго и Нѣжинскаго	20 р. — к.
процентовъ по текущему счету за 1904 годъ	12 р. 39 к.
членскихъ взносовъ. . . .	279 р. 50 к.
процентовъ по купонамъ отъ процентныхъ бумагъ, составляющихъ студенческій неприкосновенный капиталъ . .	1553 р. 25 к.

Новостворено Київською Духовною Академією і Семінарією,
http://kdais.kiev.ua

Труды Киевской Духовной Академии

въ возвратъ 5%-наго государственнаго налога	24 р. 38 к.
въ возвратъ долга Братству . .	474 р. 50 к.
остается долга на 1906-й годъ. .	18295 р. 27 к.
Итого .	38004 р. 24 к.

РАСХОДЪ:

Оставалось долга къ 1 января 1905 года.	16816 р. 77 к.
Въ теченіи 1905 года израсходовано:	
выдано заимообразныхъ пособій. .	2026 р. — к.
перечислено, въ силу § 19 устава, въ студенческій неприкосновенный капиталъ .	114 р. 20 к.
выдано вознагражденія секретарю-казначею Братства за 1905 годъ . .	200 р. — к.
употреблено на канцелярскіе расходы.	27 р. 31 к.
выдано жалованья служителю Братства	24 р. — к.
выдано вознагражденія ему же . .	15 р. — к.
Итого .	19233 р. 28 к.

За выключеніемъ изъ суммы прихода (38004 р. 24 к.) суммы расхода (19233 р. 28 к.) за 1905-й годъ,

ОСТАТОКЪ:

Расходнаго студенческаго капитала къ 1 января 1906 года составляютъ . .	18770 р. 96 к.
(въ томъ числѣ: наличными деньгами 475 р. 69 к. и долга 18295 р. 27 к.).	

Подготовлено Киевской Духовной Академией и Семинарией,
http://kdais.kiev.ua

Труды Киевской Духовной Академии

б) *студенческій неприкосновенный капиталъ*:

ПРИХОДЪ:

Къ 1 января 1905 года оставалось . . (въ томъ числѣ: 354 р. 62 к. наличными деньгами и 40500 р. процентными бумагами).	40854 р. 62 к.
Въ теченіе 1905 года поступило:	
отъ *Ихъ Императорскихъ Высочествъ Великихъ Князей Николая и Петра Николаевичей*	100 р. — к.
отъ высокопреосвященнаго *Димитрія*, архіепископа Херсонскаго и Одесскаго .	50 р. — к.
отъ преосвященнаго Кирiона, епископа Орловскаго и Сѣвскаго проц. бумагой .	100 р. — к.
пожертвованіе отъ неизвѣстной благотворительницы чрезъ игумена Павла (Крылова) проц. бумагой	500 р. — к.
перечислено, на основаніи § 19 устава, изъ расходнаго студенческаго въ неприкосновенный студенческій капиталъ .	114 р. 20 к.
куплено процентныхъ бумагъ на нарицательную сумму шестьсотъ рублей. .	600 р. — к.
Итого .	42318 р. 82 к.

РАСХОДЪ:

Въ теченіи 1905 года употреблено на покупку процентныхъ бумагъ . . .	515 р. 45 к.
Итого .	515 р. 45 к.

За выключеніемъ изъ суммы прихода (40318 р. 82 к.) суммы расхода (515 р. 45 к.) за 1905-й годъ,

Подготовлено Киевской Духовной Академией и Семинарией,
http://kdais.kiev.ua

Труды Киевской Духовной Академии

ОСТАТОКЪ

студенческаго расходнаго капитала къ 1 января 1906 года составляютъ . . 41803 р. 37 к.

(въ томъ числѣ: 103 р. 37 к. наличными деньгами и 41700 р. госуд. проц. бумагами).

Такимъ образомъ, въ остаткѣ къ 1 января 1906 года состоитъ:

I. въ профессорскомъ отдѣлѣ кассы Братства:

а) расходнаго профессорскаго капитала . 2846 р. 73 к.

(въ томъ числѣ: наличными 1704 р. 73 к. и долга 1142 р.).

б) неприкосновеннаго профессорскаго капитала . . . . . 6712 р. 61 к.

(въ томъ числѣ: процентными бумагами 6600 р. и наличными 26 р. 6 к. и процентовъ для выдачи, по силѣ § 22 устава, безвозвратныхъ пособій 86 р. 55 к.).

Всего професс. капитала 9559 р. 34 к.

II. въ студенческомъ отдѣлѣ кассы Братства:

а) студенческаго расходнаго капитала 18770 р. 96 к.

(въ томъ числѣ: наличными 475 р. 69 к. и долга 18295 р. 27 к.).

б) студенческаго неприкосновеннаго капитала

(въ томъ числѣ: наличными 103 р. 37 коп. и процентными бумагами 41700 р.).

Всего студенческаго капитала 60574 р. 33 к.

Репозиторий Киевской Духовной Академии и Семинарий
http://kdais.kiev.ua

Труды Киевской Духовной Академии

Всего капитала Богоявленскаго при Кіевской Духовной Академіи Братства къ 1 января 1906 года . . . . 70133 р. 67 к.

Всѣ государственныя процентныя бумаги, составляющія неприкосновенный капиталъ Братства, хранятся въ Кіевскомъ губернскомъ казначействѣ, а наличныя деньги въ Сберегательной Кассѣ Государственнаго Банка.

III. Управленіе дѣлами Братства.

Въ отчетномъ году состоялось 31 декабря 1904 года одно общее собраніе членовъ Братства, которому, по уставу, принадлежитъ главное управленіе дѣлами Братства, и четыре собранія Совѣта Братства, на которыхъ лежитъ завѣдываніе текущими дѣлами Братства.

Въ общемъ собраніи 31 декабря 1904 года а) былъ заслушанъ отчетъ о суммахъ и о дѣятельности Братства за 1904 годъ, каковой отчетъ былъ представленъ, согласно постановленію общаго собранія Братства 10 ноября 1900 года, на утвержденіе высокопреосвященнѣйшаго Флавіана, митрополита Кіевскаго и Галицкаго, а копія съ отчета была препровождена, согласно § 58 устава Братства, въ Совѣтъ Кіевской духовной Академіи; б) было заслушано донесеніе Ревизіонной Комиссіи о томъ, что, по произведенной ею 17 ноября 1905 года повѣркѣ, Братскіе капиталы найдены въ цѣлости и сохранности, о чемъ составленъ актъ, а 18 декабря того же года провѣрены были книги прихода и расхода, въ которыхъ сдѣланы были посвидѣтельствованія, что записи въ нихъ сдѣланы согласно съ документами, и что итоги частные, равно какъ и общіе, вѣрны, о чемъ и доложено общему собранію Братства; в) были избраны въ почетные члены преосвященный Антоній, епископъ черниговскій и Нѣжинскій; преосвященный Арсеній, епископъ Псковскій и Порховскій; преосвященный Кіріонъ, епископъ Орловскій и Сѣвскій; пре-

Подготовлено Киевской Духовной Академией и Семинарией,
http://kdais.kiev.ua

Труды Киевской Духовной Академии

освященный Парѳеній, епископъ Подольскій и Брацлавскій, и преосвященный Димитрій, епископъ Балтскій, викарій Подольской епархіи; г) избраны были члены Ревизіонной Комиссіи на 1905-й годъ, въ каковую Комиссію вошли: засл. орд. проф. Академіи Н. И. Петровъ, законоучитель 1-й Кіевской гимназіи протоіерей М. Д. Златоверховниковъ и преподаватель Кіевской духовной Семинаріи священникъ М. Е. Едлинскій, и кандидатъ къ нимъ доцентъ Академіи священникъ А. А. Глаголевъ; д) назначено было вознагражденіе секретарю-казначею Братства за его труды по отчетности и письмоводству по Братству за 1904-й годъ и е) ассигнована была сумма, потребная на канцелярскіе расходы по Братству въ 1905 году.

Собраній Совѣта Братства въ 1905 году было четыре: 31 марта, 1 іюня, 3 октября, 31 декабря.

Избранные въ засѣданіи Совѣта Братства 18 марта 1905 года, въ силу § 29 устава, членами Совѣта изъ своей среды товарищемъ предсѣдателя Братства протоіерей П. Г. Преображенскій и секретаремъ-казначеемъ Братства Г. Н. Скибинъ оставались въ семъ званіи въ теченіе всего 1905 года.

Избранный, въ силу § 49 устава, членами Ревизіонной Комиссіи по дѣламъ Братства предсѣдателемъ сей Комиссіи засл. орд.. профессоръ Академіи Н. И. Петровъ оставался въ семъ званіи въ теченіе всего 1905 года.

Подготовлено Киевской Духовной Академией и Семинарией,
http://kdais.kiev.ua

О ДѢЙСТВІЯХЪ

Общаго Собранія Богоявленскаго при Кіевской Духовной Академіи Братства 31 декабря 1905 года, по журналу Собранія, утвержденному высокопреосвященнымъ Флавіаномъ, митрополитомъ Кіевскимъ и Галицкимъ 15 января 1906 года.

I. По выслушаніи Отчета о состояніи Богоявленскаго Братства за 1905 годъ о суммахъ его и дѣятельности, Общимъ Собраніемъ *постановлено:* Разсмотрѣнный Общимъ Собраніемъ Отчетъ Братства за 1905-й годъ вмѣстѣ съ журналомъ Общаго Собранія отъ 31 декабря 1905 года, въ каковомъ журналѣ имѣютъ быть изложены заключительные выводы изъ Отчета Братства, представить, согласно постановленію Общаго Собранія членовъ Братства отъ 10 ноября 1900 года, на утвержденіе высокопреосвященнаго Флавіана, митрополита Кіевскаго и Галицкаго, и по утвержденіи копію съ Отчета препроводить, согласно § 58 устава Братства, въ Совѣтъ Кіевской духовной Академіи (представлено и утверждено. Въ Совѣтъ Академіи препровождено).

II. По выслушаніи донесенія Ревизіонной Комиссіи о состояніи кассы и приходо-расходныхъ книгъ Братства за 1905 годъ, *постановлено*: Донесеніе Комиссіи принять къ

Подготовлено Киевской Духовной Академией и Семинарией,
http://kdais.kiev.ua

Труды Киевской Духовной Академии

свѣдѣнію и вмѣстѣ съ актомъ повѣрки неприкосновенныхъ капиталовъ хранить при дѣлахъ Братства, и счетъ суммъ Братства по приходу и расходу за истекшій годъ, въ виду произведенной повѣрки, считать законченнымъ.

III. По выслушаніи доклада секретаря Совѣта Братства объ избраніи, въ силу § 49 устава, членовъ Ревизіонной Комиссіи на 1906 годъ и по избраніи таковыхъ, *постановлено*: Членами Ревизіонной Комиссіи по дѣламъ Богоявленскаго Братства на 1905 годъ считать слѣдующихъ лицъ: засл. орд. проф. Академіи Н. И. Петрова, законоучителя 1-й Кіевской гимназіи протоіерея М. Д. Златоверховникова и доц. Кіевской духовной Академіи священника А. А. Глаголева, а преподавателя Кіевской духовной Семинаріи священника М. Е. Едлинскаго кандидатомъ къ нимъ.

IV. По выслушаніи предложенія преосвященнаго Платона, епископа Чигиринскаго, ректора Кіевской духовной Академіи, предсѣдателя Братства, о вознагражденіи секретарю-казначею Братства по отчетности и дѣлопроизводству по Братству за 1905-й годъ, *постановлено*: разрѣшить Совѣту Братства выдать секретарю-казначею Братства, въ вознагражденіе за его труды по отчетности и дѣлопроизводству по Братству за 1905-й годъ, двѣсти рублей.

V. По выслушаніи доклада секретаря Совѣта Братства о необходимости, въ силу § 30 и 48 устава, опредѣлить сумму, потребную на канцелярскіе расходы по Братству въ 1906 году, *постановлено:* Ассигновать на канцелярскіе расходы по Братству въ 1906 году сто рублей.

Подготовлено Киевской Духовной Академией и Семинарией,
http://kdais.kiev.ua

Труды Киевской Духовной Академии

Приложеніе 1-е.

СПИСОКЪ.

членовъ Богоявленскаго при Кіевской Духовной Академіи Братства для вспомоществованія служащимъ въ Академіи и студентамъ ея съ обозначеніемъ сдѣланныхъ нѣкоторыми изъ нихъ членскихъ взносовъ и пожертвованій въ 1905 году.

Покровитель Братства, Его Высопреосвященство, Высокопреосвященнѣйшій Флавіанъ, митрополитъ Кіевскій и Галицкій . . . . . —

Почетные попечители Братства Ихъ Императорскія Высочества Великіе Князья Николай Николаевичъ и Петръ Николаевичъ . . . . . 100 р.

Почетные члены:

Агапитъ преосвященный, епископъ Уманскій, викарій Кіевской епархіи . . . . . —

Антоній высокопреосвященный, митрополитъ С.-Петербургскій и Финляндскій . . . . . —

Антоній преосвященный, епископъ Волынскій и Житомирскій . . . . . —

Антоній преосвященный, епископъ Черниговскій и Нѣжинскій . . . . . 20 р.

Антоній архимандритъ, намѣстникъ Кіево-Печерской лавры . . . . . —

Арсеній высокопреосвященный, архіепископъ Харьковскій и Ахтырскій . . . . . —

Подготовлено Киевской Духовной Академией и Семинарией,
http://kdais.kiev.ua

Труды Киевской Духовной Академии

Арсеній преосвященный, епископъ Псковскій и Порховскій . . . . . 50 р.
Аѳанасій высокопреосвященный, архіепископъ Донской и Новочеркасскій . . . . . —
Владиміръ высокопреосвященный, митрополитъ Московскій и Коломенскій . . . . . —
Димитрій высокопреосвященный, архіепископъ Казанскій и Свіяжскій . . . . . —
Димитрій высокопреосвященный, архіепископъ Херсонскій и Одесскій . . . . . 100 р.
Димитрій преосвященный, епископъ Балтскій, викарій Подольской епархіи. . . . . —
Іаковъ преосвященный, епископъ Ярославскій и Ростовскій. . . . . —
Іонаѳанъ высокопреосвященный, быв. архіепископъ Ярославскій и Ростовскій . . . . . —
Іустинъ высокопреосвященный, быв. архіепископъ Херсонскій и Одесскій . . . . . —
Киріонъ преосвященный, епископъ Орловскій и Сѣвскій. . . . . 200 р.
Корольковъ Іоаннъ Николаевичъ протоіерей, настоятель Кіево-Владимірскаго собора и профессоръ Кіевской духовной Академіи . . . . 5 р.
Лаврентій преосвященный, епископъ Тульскій и Бѣлевскій . . . . . —
Лебедевъ Василій Іоанновичъ, протоіерей въ Санктъ-Петербургѣ . . . . . —
Макарій преосвященный, настоятель Спасо-Преображенскаго монастыря въ г. Бѣлевѣ . . . —
Назарій преосвященный, епископъ Нижегородскій и Арзамасскій . . . . . —
Наѳанаилъ преосвященный, настоятель Спасо-Андроніева монастыря въ Москвѣ . . . . —

Подготовлено Киевской Духовной Академией и Семинарией,
http://kdais.kiev.ua

Труды Киевской Духовной Академии

Павелъ преосвященный, бывшій епископъ Пензенскій и Саранскій . . . . . —

Парѳеній преосвященный, епископъ Подольскій и Брацлавскій . . . . . —

Петръ преосвященный, епископъ Смоленскій и Дорогобужскій . . . . . —

Питиримъ преосвященный, епископъ Курскій и Обоянскій . . . . . —

Побѣдоносцевъ Константинъ Петровичъ, бывш. Оберъ-Прокуроръ Святѣйшаго Синода . . . —

Саблеръ Владиміръ Карловичъ, бывш. товарищъ Оберъ-Прокурора Св. Синода . . . . . —

Сергіевъ Іоаннъ Ильичъ, протоіерей, настоятель Андреевскаго собора въ г. Кронштадтѣ , . 100 р.

Сильвестръ преосвященный, епископъ Каневскій, бывшій ректоръ Кіевской духовной Академіи . . 100 р.

Христофоръ преосвященный, епископъ Уфимскій и Мензелинскій . . . . . —

Ѳеодосій преосвященный, епископъ Прилукскій, викарій Полтавской епархіи . . . . . 10 р.

Пожизненные члены:

Аѳанасій архимандритъ, настоятель Знаменскаго монастыря въ Москвѣ . . . . . —

Демидова Елена Петровна, княгиня Санъ-Донато . —

Іоаннъ архимандритъ, ректоръ Астраханской духовной семинаріи . . . . . —

Климентъ архимандритъ, настоятель Новоспасскаго монастыря въ Москвѣ . . . . . —

Любимовъ Неофитъ, священникъ, настоятель Покровской церкви на Ваганьковскомъ кладбищѣ въ Москвѣ и завѣдующій кладбищемъ . . . —

Маркова Екатерина Яковлевна, вдова протоіерея . —

Подготовлено Киевской Духовной Академией и Семинарией,
http://kdais.kiev.ua

Труды Киевской Духовной Академии

Мальцевъ Алексѣй Петровичъ, протоіерей, настоятель посольской православной церкви въ г. Берлинѣ . . . . . —

Никандръ архимандритъ, ректоръ Тифлисской духовной семинаріи . . . . . —

Николай преосвященный, бывшій епископъ Таврическій и Симферопольскій . . . . . 300 р.

Павелъ іеромонахъ, игуменъ Краснохолмскаго монастыря Тверской епархіи . . . . . —

Петровъ Иванъ Васильевичъ, смотритель Черкасскаго духовнаго училища . . . . . —

Дѣйствительные члены:

Аггеевъ Константинъ Марковичъ священникъ, законоучитель Александровскаго женскаго института въ С. П. Б. . . . . —

Адріанъ архимандритъ, начальникъ русской духовной миссіи въ Тегеранѣ (Персія) . . . . . —

Анатолій (Грисюкъ) іеромонахъ, и. д. доцента Кіевской духовной Академіи. . . . . 5 р

Антонинъ преосвященный, епископъ Нарвскій, викарій С.-Петербургской епархіи . . . . . —

Аристовъ Алексѣй Петровичъ, протоіерей, ректоръ Рижской духовной семинаріи . . . . . —

Богдашевскій Димитрій Ивановичъ, ордин. профессоръ Кіевской духовной Академіи . . . . . 5 р.

Боряковскій Николай Григоріевичъ, экономъ Кіевской духовной Академіи . . . . . 5 р.

Братія Кіево-Михайловскаго монастыря . . . . 40 р.

Бродовичъ Іосифъ Александровичъ, профессоръ Харьковскаго университета . . . . . —

Бѣлевичъ Кесарій Осиповичъ, управляющій Подлужанскимъ Удѣльнымъ имѣніемъ . . . . 5 р.

Подготовлено Киевской Духовной Академией и Семинарией,
http://kdais.kiev.ua

Труды Киевской Духовной Академии

Булгаковъ Аоанасій Ивановичъ, профессоръ Кіевской духовной Академіи . . . . . 5 р.

Бутовскій Аристархъ Иринеевичъ, преподаватель Бахмутскаго духовнаго училища . . . —

Викулъ Павелъ Ѳеодоровичъ, священникъ въ г. Каменецъ-Подольскѣ . . . . . —

Видякинъ Симеонъ Петровичъ, преподаватель Вологодскаго духовнаго училища . . . . —

Вишневецкій Михаилъ Іоанновичъ, протоіерей, настоятель Маріинско-Благовѣщенской церкви г. Кіева. —

Вишневскій Димитрій Космичъ, преподаватель Смоленской духовной семинаріи . . . . —

Владиміръ преосвященный, епископъ Острогожскій, викарій Воронеж. епархіи . . . . . —

Воскресенскій Іоаннъ Васильевичъ, протоіерей въ г. Одессѣ . . . . . —

Вышемірскій Митрофанъ Григорьевичъ, священникъ Троицкой г. Кіева церкви . . . . —

Гдѣшинскій Петръ Степановичъ, помощникъ библіотекаря Кіевской дух. Академіи . . . —

Глаголевъ Александръ Александровичъ, священникъ, доцентъ Кіевской духовной Академіи . . 5 р.

Голубевъ Степанъ Тимоѳеевичъ, заслуж. орд. проф. Кіевской дух. Академіи . . . . . 5 р.

Горскій Александръ Михайловичъ, помощникъ инспектора Псковской духовной семинаріи . . —

Горянскій Даніилъ Іоанновичъ, священникъ, смотритель Тывровскаго духовнаго училища . . 5 р.

Гошовскій Іоаннъ Іоанновичъ, протоіерей, настоятель Холмскаго каѳедральнаго собора . . 5 р.

Григоревскій Митрофанъ Семеновичъ, инспекторъ Кіевской духовной семинаріи . . . . —

Грифцовъ Николай Гавриловичъ, каѳедральный протоіерей г. Тобольска и законоучитель гимназіи . —

Подготовлено Киевской Духовной Академией и Семинарией,
http://kdais.kiev.ua

Труды Киевской Духовной Академии

Григоровичъ Иванъ Ивановичъ, смотритель Купянскаго духовнаго училища . . . . . —

Дашкіевъ Арсеній Георгіевичъ, священникъ, законоучитель 3-й Кіев. гимназіи . . . . . 5 р.

Дмитріевскій Алексѣй Аоанасьевичъ, ординарный профессоръ Кіевской духовной Академіи . . 5 р.

Дмитревъ Димитрій Ѳеодоровичъ, протоіерей, преподаватель Кіевской духовной семинаріи . . 5 р.

Діаковскій Евоимій Петровичъ, бывш. преподаватель могилевской духовной семинаріи . . . —

Домбровская Параскева Даниловна, жительница г. Кіева 3 р.

Дроздовъ Николай Михайловичъ, ординарный профессоръ Кіевской духовной Академіи . . . 5 р.

Едлинскій Михаилъ Емельяновичъ, священникъ, преподаватель Кіев. дух. семинаріи . . . 5 р.

Ермаковъ Евгеній Ѳеодоровичъ, кіевскій епархіальный архитекторъ . . . . . — —

Ефремовъ Николай Васильевичъ, бывшій смотритель Стародубскаго духовнаго училища . . . — —

Жемчужинъ Алексѣй Михайловичъ, помощникъ инспектора Могилевской духовной семинаріи . — —

Забѣлинъ Павелъ Петровичъ, бывшій преподаватель Кіевской духовной семинаріи . . . . —

Завитневичъ Владиміръ Зеноновичъ, орд. проф. Кіевской Духовной Академіи. , . . . 5 р.

Зенкевичъ Иванъ Ефимовичъ, инспекторъ Минской духовной семинаріи . . . . . —

Златоверховниковъ Михаилъ Даниловичъ, протоіерей, законоучитель 1-й Кіевской гимназіи . . — —

Знаменскій Василій Васильевичъ, протоіерей, ректоръ Таврической духовной семинаріи . . . —

Ивановъ Александръ Васильевичъ, преподаватель Таврической духовной семинаріи . . . . —

Подготовлено Киевской Духовной Академией и Семинарией,
http://kdais.kiev.ua

Труды Киевской Духовной Академии

Ивановъ Иванъ Яковлевичъ, преподаватель Единецкаго духовнаго училища . . . . . —

Игнатовичъ Павелъ Акимовичъ, д. с. с., б. помощникъ наблюдателя церковныхъ школъ Россійской Имперіи . . . . . —

Иннокентій преосвященный, епископъ Алеутскій, викарій Американскій . . . . . —

Исаевъ Иванъ Петровичъ, секретарь Совѣта Университета Св. Владиміра. . . . . 5 р.

Іоакимъ преосвященный, епископъ Оренбургскій и Уральскій . . . . . —

Іоанникій преосвященный, епископъ Бѣлгородскій, викарій Курской епархіи . . . . . —

Іоасафъ игуменъ, настоятель Корсунскаго монастыря Каневскаго уѣзда Кіев. губ. . . . . 30 р.

Іона архимандритъ, настоятель посольской церкви въ Константинополѣ . . . . . —

Іустинъ іеромонахъ, преподаватель Литовской духовной семинаріи . . . . . —

Казанскій Павелъ Петровичъ, протоіерей въ г. Рязани. —

Камінскій Иларій Яковлевичъ, помощникъ инспектора Томскаго университета . . . . .

Кипріановичъ Ѳеодоръ Яковлевичъ, преподаватель Рижской духовной семинаріи . . . . —

Кириллъ архимандритъ, ректоръ Кіевской духовной семинаріи . . . . . .

Ключаревъ Григорій Максимовичъ, священникъ, преподаватель и инспекторъ Ставропольской духовной семинаріи . . . . . —

Княжевъ Александръ Николаевичъ, бывш. преподаватель Бирюченскаго духовнаго училища . . —

Ковалевскій Василій Павловичъ, преподаватель Полтавскаго епархіальнаго женскаго училища. . 5 р.

Подготовлено Киевской Духовной Академией и Семинарией,
http://kdais.kiev.ua

Труды Киевской Духовной Академии

Ковальницкій Аполинарій Северіановичъ, протоіерей, Настоятель Варшавской Маріинской церкви на Прагѣ . . . . . —

Константинъ преосвященный, епископъ Самарскій и Ставропольскій . . . . . —

Кона-Овдѣенко Николай Львовичъ, священникъ, бывш. законоучитель Лубенской мужской гимназіи . —

Коровицкій Андрей Іоанновичъ протоіерей, законоучитель 2-й Кіевской гимназіи . . . —

Корольковъ Константинъ Николаевичъ, священникъ, настоятель Златоустовской г. Кіева церкви . —

Корсаковскій Александръ Александровичъ, протоіерей, настоятель Георгіевской г. Кіева церкви . . —

Коршунъ Степанъ Павловичъ, бывшій врачъ при Кіевской Духовной Академіи . . . . —

Крыловскій Амвросій Семеновичъ, библіотекарь Кіевской Духовной Академіи. . . . . 5 р.

Кудрявцевъ Петръ Павловичъ, и. д. доцента Кіевской Духовной Академіи. . . . . 5 р.

Кульманъ Германъ Матвѣевичъ, лекторъ нѣмецкаго языка въ Кіевской Духовной Академіи . . 5 р.

Кутеповъ Николай Михайловичъ, секретарь С.-Петербургской духовной Консисторіи . . . —

Лебедевъ Николай Ивановичъ, преподаватель Тамбовской духовной семинаріи. . . . . —

Леплинскій Константинъ Михайловичъ, врачъ при Кіевской Духовной Академіи . . . . 5 р.

Линицкій Петръ Ивановичъ, засл. орд. профессоръ Кіевской Духовной Академіи . . . . 5 р.

Мавринскій Василій Абрамовичъ, редакторъ-издатель журнала „Пастырскій Собесѣдникъ“, священникъ въ г. Москвѣ . . . . . —

Макарій іеромонахъ, бывшій смотритель Приворотскаго духовнаго училища . . . . —

Подготовлено Киевской Духовной Академией и Семинарией,
http://kdais.kiev.ua

Труды Киевской Духовной Академии

Маккавейскій Никола Корниліевичъ, экстра-орд. проф. Кіевской Духовной Академіи . . . . . 5 р.

Максимовъ Григорій Іоанновичъ, протоіерей въ г. Владикавказѣ . . . . . 5 р.

Малининъ Василій Николаевичъ, ординарный профессоръ Кіевской Духовной Академіи . . 5 р.

Малиженовскій Николай Осодоровичъ, священникъ при церкви Александровской больницъ въ г. Кіевѣ —

Маргаритовъ Николай Дмитріевичъ, преподаватель Пермской духовной семинаріи . . . . —

Маркевичъ Григорій Ипатьевичъ, инспекторъ классовъ въ Институтѣ благородныхъ дѣвицъ въ Полтавѣ —

Манъевичъ Левъ Степановичъ, бывшій преподаватель Одесской духовной семинаріи . . . . —

Михаилъ преосвященный, епископъ Омскій и Семипалатинскій . . . . . —

Михалевичъ Андроникъ Стефановичъ, законоучитель Дерманьской учительской семинаріи . . —

Михайловскій Алексѣй Ивановичъ, лекторъ англійскаго языка въ Казанскомъ университетѣ . —

Мищенко Осодоръ Ивановичъ, и. д. доц. Кіевской Духовной Академіи. . . . . 5 р.

Моисеевъ Александръ Іоанновичъ, священникъ, законоучитель Тульской гимназіи . . . 5 р

Мухинъ Николай Осолостьевичъ, доц. Кіевской духовной Академіи. . . . . 5 р.

Назарій архимандритъ, екклесіархъ Кіево-Печерской лавры . . . . . 10 р.

Немоловскій Іаковъ, священникъ въ г. Житомірѣ Волынской губерніи . . . . . —

Никаноръ преосвященный, епископъ Екатеринбургскій и Ирбитскій . . . . . —

Никодимъ архимандритъ, ректоръ Ардонской миссіонерской семинаріи . . . . . —

Подготовлено Киевской Духовной Академией и Семинарией,
http://kdais.kiev.ua

Труды Киевской Духовной Академии

Никитинъ Димитрій Андреевичъ, священникъ Кіево-Покровской церкви. . . . . —

Николаевичъ Григорій Ѳеодотовичъ, помощникъ секретаря Совѣта и Правленія Кіевской Духовной Академіи. . . . . 50 к.

Новоселецкій Сергѣй Павловичъ, преподаватель Кременецкаго епархіальнаго женскаго училища —

Оболенскій Евгеній Алексѣевичъ, священникъ, законоучитель Острогожской гимназіи . . . —

Одинаровъ Михаилъ Андреевичъ, помощникъ инспектора Новочеркасской духовной семинаріи —

Олесницкій Акимъ Алексѣевичъ, отставной заслуженный орд. проф Кіевской Духовной Академіи . 5 р.

Орловъ Илья Степановичъ, преподаватель Воронежской духовной семинаріи. . . . . —

Орнатскій Осодоръ Степановичъ, бывшій экстраорд профессоръ Кіевской Духовной Академіи . . —

Павловскій Яковъ Александровичъ, преподаватель Екатеринославской духовной семинаріи . . —

Пальмовъ Николай Гавриловичъ, протоіерей, законоучитель Астраханской гимназіи . . . —

Пальмовъ Николай Николаевичъ, преподаватель Кіевской духовной семинаріи. . . . . 5 р.

Пархомовичъ Андрей Михайловичъ д. с. с., бывшій преподаватель и инспекторъ Кишиневской духовной семинаріи . . . . . —

Пархомовичъ Іосифъ Михайловичъ, старшій преподаватель Кишиневской духовной семинаріи . . —

Пахомовъ Евгеній Михайловичъ, преподаватель Минской духовной семинаріи. . . . . —

Пекарскій Леонтій Ѳеодоровичъ, преподаватель Стевянскаго духовнаго училища . . . . —

Переверзевъ Николай Васильевичъ, бывшій преподаватель и инспекторъ Кіевской духовной семинаріи . . . . . —

Подготовлено Киевской Духовной Академией и Семинарией,
http://kdais.kiev.ua

Несоцкій Александръ Александровичъ, священникъ, настоятель Кіево-Іорданской церкви . . . 5 р.
Несоцкій Сергѣй Александровичъ, доцентъ Кіевской Духовной Академіи. . . . . 5 р.
Петровъ Николай Ивановичъ, заслуж. орд. профессоръ Кіевской Духовной Академіи . . . 5 р.
Петрушевскій Михаилъ Григорьевичъ, преподаватель Волынской духовной семинаріи . . . 15 р.
Петрушевскій Павелъ Петровичъ, преподаватель Кіевской духовной семинаріи . . . . . —
Платонъ преосвященный, епископъ Чигринскій, ректоръ Кіевской Духовной Академіи . . . 10 р.
Поздѣевъ Димитрій Матвѣевичъ, профессоръ С.-Петербургскаго университета . . . . . —
Понятовскій Иванъ Ивановичъ, преподаватель Переяславскаго духовнаго училища . . . —
Покровскій Оедоръ Яковлевичъ, протоіерей, экстраординарный профессоръ Кіев. Дух. Академіи . 5 р.
Померанцевъ Иванъ Михайловичъ, смотритель Уманскаго духовнаго училища . . . . . —
Поповъ Константинъ Дмитріевичъ, ординарный профессоръ Кіевской Духовной Академіи . . 5 р.
Поповъ Іоаннъ Андреевичъ, священникъ соборной церкви г. Острогожска Воронеж. губерніи . . —
Поповъ Михаилъ Эммануиловичъ, помощникъ инспектора Кіевской Духовной Академіи . . . 5 р.
Преображенскій Павелъ Григорьевичъ, каѳедральный протоіерей въ г. Кіевѣ. . . . . —
Пригоровскій Александръ Павловичъ, смотритель духовнаго училища въ г. Оршѣ Могил. губ. . —
Прохоровъ Димитрій Павловичъ, преподаватель Орловскаго духовнаго училища . . . . . —
Пѣвницкій Василій Ѳеодоровичъ, заслуж. ординарный профессоръ Кіевской Духовной Академіи . 5 р

Подготовлено Киевской Духовной Академией и Семинарией,
http://kdais.kiev.ua

Ральцевичъ Александръ Порфирьевичъ, протоіерей въ г. Батумѣ . . . . . —
Регаме Казимиръ Людвиговичъ лекторъ французскаго языка въ Кіевской Духовной Академіи . . 3 р.
Розовъ Алексѣй Васильевичъ, ординарный профессоръ Кіевской Духовной Академіи . . . 5 р.
Романовскій Митрофанъ Ивановичъ, священникъ, преподаватель Воронежской духовной семинаріи . —
Ростовцевъ Иванъ Яковлевичъ, бывшій попечитель Оренбургскаго учебнаго округа . . . —
Руткевичъ Петръ Тимоѳеевичъ священникъ, законоучитель Кубанской (въ г. Екатеринодарѣ) учительской семинаріи . . . . . 5 р.
Рыбинскій Владиміръ Петровичъ, доцентъ Кіевской Духовной Академіи . . . . . 5 р.
Рѣдковъ Николай Никитичъ, преподаватель Парицкаго епархіальнаго женскаго училища . . —
Селиховъ Гавріилъ Яковлевичъ, священникъ, законоучитель Елецкой гимназіи . . . . —
Сердобольскій Николай Павловичъ, священникъ, инспекторъ классовъ Тульчинскаго епархіальн. женскаго училища . . . . . —
Скворцовъ Василій Михайловичъ, ст. сов., чиновникъ особыхъ порученій при Оберъ-Прокурорѣ Св. Синода . . . . . —
Скибинъ Герасимъ Ивановичъ, помощникъ инспектора Кіевской Духовной Академіи . . . 5 р.
Соколовъ Григорій Ѳеодоровичъ, преподаватель и инспекторъ Таврической духовной семинаріи . —
Соховичъ Макарій священникъ, благочинный 1-го округа Переяславскаго уѣзда, Полтавской губерніи . . . . . —
Спасскій Алексѣй Михайловичъ, каоедр. протоіерей въ г. Воронежѣ . . . . . —

Подготовлено Киевской Духовной Академией и Семинарией,
http://kdais.kiev.ua

Труды Киевской Духовной Академии

Старовойтенко Павелъ Иларіоновичъ, священникъ въ г. Кіевѣ . . . . . —

Стасиневичъ Николай Онуфріевичъ, протоіерей въ г. Кіевѣ . . . . . 5 р.

Стерновъ Андрей Васильевичъ, протоіерей, ректоръ Симбирской духовной семинаріи . . . —

Тарановичъ Мануилъ Игнатьевичъ, помощникъ смотрителя Приворотскаго духовнаго училища . —

Терпиловскій Василій Клементьевичъ, протоіерей, настоятель Витебскаго каѳедральнаго собора . —

Тимоѳеевъ Василій Алексѣевичъ, священникъ, законоучитель женской гимназіи въ Ростовѣ на Дону.

Титовъ Ѳеодоръ Іоанновичъ, протоіерей, настоятель Кіево-Андреевской церкви и ординарный проф. Кіевской Духовной Академіи . . . . 5 р.

Тихомировъ Василій Тимоѳеевичъ, смотритель Мещевскаго духовнаго училища . . . . —

Тихонъ (Василевскій) преосвященный, епископъ Костромской и Галичскій . . . . . —

Трегубовъ Симеонъ Іоанновичъ, протоіерей, законоучитель Коллегіи Павла Галагана въ Кіевѣ . —

Троицкій Александръ Васильевичъ, смотритель Новгородѣверскаго духовнаго училища . . —

Тяжеловъ Іоаннъ Іоанновичъ, протоіерей, бывшій предсѣдатель Таврическаго епархіальнаго училищнаго Совѣта . . . . . —

Успенскій Николай Николаевичъ, секретарь Совѣта и Правленія Кіевской Духовной Академіи . . 5 р.

Ушацкій Иванъ Васильевичъ, смотритель Бахмутскаго духовнаго училища . . . . —

Царевскій Арсеній Семеновичъ протоіерей, профессоръ богословія въ Юрьевскомъ университетѣ . —

Цицадзе Каллистратъ Михайловичъ, священникъ въ г. Тифлисѣ . . . . . —

Подготовлено Киевской Духовной Академией и Семинарией,
http://kdais.kiev.ua

Труды Киевской Духовной Академии

Шараевскій Несторъ Андреевичъ, священникъ, законоучитель гимназіи въ м. Бѣлая Церковь . . —
Экземплярскій Василій Ильичъ, доц. Кіевской Духовной Академіи . . . . . 5 р.
Яловскій Алексѣй Іоанновичъ, священникъ въ г. Кіевѣ. —
Ястребовъ Капитонъ Васильевичъ, протоіерей въ г. Москвѣ . . . . . —
Ястребовъ Мигрофанъ Филипповичъ, экстра-ординарный профессоръ и инспекторъ Кіев. Дух. Академіи 5 р.
Феодоровскій Николай Григорьевичъ, преподаватель Ставропольскаго (на Кавказѣ) духовнаго училища. 3 р.

Члены-Соревнователи:

Боголюбовъ Владиміръ Гавриловичъ протоіерей, настоятель Николо-Златоратской церкви въ губ. г. Владимірѣ . . . . . —
Вознесенскій Ксенофонтъ Александровичъ, смотритель Муромскаго духовнаго училища . . . —
Грушпинскій Павелъ Сергѣевичъ, преподаватель Таврической духовной семинаріи . . . . —
Горожанскій Яковъ Ивановичъ, преподаватель Орловскаго духовнаго училища . . . . —
Домовскій Іоаннъ Алексѣевичъ, священникъ, законоучитель Екатеринославскаго епархіальнаго женскаго училища . . . . . —
Ильинскій Владиміръ, священникъ, законоучитель Новобугской учительской семинаріи . . —
Комаровъ Николай Алексѣевичъ, преподаватель Владимірской духовной семинаріи . . . —
Крыловъ Иванъ Петровичъ, преподаватель Владимірской духовной семинаріи . . . —
Лосевъ Семенъ Александровичъ, преподаватель Олонецкой духовной семинаріи . . . . —

Подготовлено Киевской Духовной Академией и Семинарией,
http://kdais.kiev.ua

Труды Киевской Духовной Академии

Любимовъ Иванъ Семеновичъ, преподаватель Владимірской духовной семинаріи . . . . —
Недѣльскій Владиміръ Клементьевичъ, преподаватель Воронежской духовной семинаріи . . . —
Образцовъ Василій Аѳанасьевичъ, преподаватель Екатеринославскаго духовнаго училища . . —
Орловскій Петръ Іоанновичъ, ключарь Кіево-Софійскаго собора . . . . . —
Острогорскій Василій Іоанновичъ, священникъ при церкви богоугодныхъ заведеній въ г. Екатеринославѣ . . . . . —
Пашкевичъ Платонъ Михайловичъ, преподаватель Кіевской духовной семинаріи . . . . —
Плаксинъ Михаилъ Александровичъ, преподаватель Владимірской духовной семинаріи . . . —
Покровскій Іоаннъ протоіерей, ключарь Екатеринославскаго каѳедральнаго собора . . . —
Прохоръ архимандритъ, настоятель Кіево-Братскаго монастыря . . . . . 3 р.
Розановъ Василій Яковлевичъ, преподаватель Таврической духовной семинаріи . . . . —
Руднева Антонина Ѳеодоровна, начальница Екатеринославскаго епархіальнаго женскаго училища . —
Сахаровъ Викторъ Платоновичъ, преподаватель Екатеринославской духовной семинаріи . . . —
Соболевъ Иванъ Васильевичъ, преподаватель Владимірской духовной семинаріи . . . . —
Софроній, монахъ Кіево-Братскаго монастыря . . —
Счастливцевъ Владиміръ Семеновичъ, помощникъ инспектора Владимірской духовной семинаріи . —
Терлецкій Константинъ Николаевичъ священникъ, инспекторъ классовъ Екатеринодарскаго епархіальнаго женскаго училища . . . . —

Подготовлено Киевской Духовной Академией и Семинарией,
http://kdais.kiev.ua

Труды Киевской Духовной Академии

Тихомировъ Георгій Александровичъ, священникъ Кіево-Владимірскаго собора . . . . . —

Шпачинскій Николай Амвросіевичъ, священникъ, смотритель Кіево-Подольскаго духовнаго училища 3 р.

Ярмоловичъ Ипполитъ Антоновичъ, священникъ, законоучитель Ровенскаго реальнаго училища . —

Яхонтовъ Стефанъ Дмитріевичъ, преподаватель Рязанской духовной семинаріи . . . . . —

Ѳоменко Климентъ Іоанникіевичъ, настоятель Александро-Невской г. Кіева церкви . . . 3 р.

Подготовлено Киевской Духовной Академией и Семинарией,
http://kdais.kiev.ua

Труды Киевской Духовной Академии

Приложеніе 2-е.

СПИСОКЪ

студентовъ Кіевской Духовной Академіи, коимъ выданы заимообразныя пособія въ 1905 году,

Аболенскому Николаю	39 р.
Абрамкину Павлу..	12 р.
Алфавитову Сергѣю	17 р.
Ангельскому Вячеславу	25 р.
Астрову Сергѣю	13 р.
Ашихману Иларіону	10 р.
Аоанасьеву Александру	26 р.
Барвинку Владиміру	10 р.
Баржицкому Александру	10 р.
Блошенко Никифору, свящ.	15 р.
Боброву Александру	10 р.
Богородицкому Василію, свящ.	37 р.
Богоявленскому Николаю (Олон.) . . .	10 р.
Богоявленскому Николаю (Новгор). . . .	12 р.
Богуславскому Евгенію	6 р.
Бошняковичу Василію.	10 р.
Буевскому Василію	14 р.
Бѣгалловичу Георгію	15 р.
Варлааму (Новгородскому) іером. . . .	10 р.
Великославинскому Александру	21 р.
Вертоградскому Ивану	7 р.

Подготовлено Киевской Духовной Академией и Семинарией,
http://kdais.kiev.ua

Труды Киевской Духовной Академии

Викторовскому Григорію	26 р.
Власовскому Ивану	13 р.
Вознесенскому Виктору	6 р.
Гаврилову Феодору свящ.	25 р
Георгіевскому Борису	10 р.
Глаголеву Михаилу	12 р.
Гомерову Василію	10 р.
Діомидову Сергѣю	26 р.
Дыдевичу Василію	20 р.
Ефремову Митрофану	20 р.
Зеленкевичу Ивану	10 р.
Иваницкому Виктору	30 р.
Иванову Назарію	5 р.
Иващенко Николаю	7 р.
Иллюминатову Михаилу	12 р.
Ильинскому Поліевкту	17 р.
Плюхину Николаю	7 р.
Іову (Зуммеру) іеродіакону	30 р.
Казанскому Владиміру	7 р.
Кедрову Павлу	37 р.
Кильчевскому Александру	12 р.
Кленову Ивану	37 р.
Ковальницкому Михаилу	19 р.
Кокареву Александру	26 р.
Колаковичу Даніилу	20 р.
Колосову Николаю	6 р.
Колосову Сергѣю	16 р.
Коробейникову Павлу	15 р.
Кудрявцеву Леониду	11 р.
Кулагину Сергѣю	8 р.
Куршунжи Димитрію	10 р.
Леонидову Николаю	20 р.
Луичу Ефрему	15 р.
Меморскому Александру	8 р.

Подготовлено Киевской Духовной Академией и Семинарией,
http://kdais.kiev.ua

Мильскому Михаилу . . . . . 15 р.
Минченко Ѳеодору . . . . . 25 р.
Митроцкому Михаилу . . . . . 8 р.
Москалевичу Николаю . . . . . 10 р.
Назарію (Лежавѣ) іеромонаху . . . . 15 р.
Нектарію (Глобѣ) іеромонаху . . . . 10 р.
Никитину Николаю . . . . . 8 р.
Никитину Василію . . . . . 8 р.
Никитскому Виктору . . . . . 8 р.
Никифорову Александру . . . . . 60 р.
Никольскому Павлу . . . . . 15 р.
Новоденскому Владиміру . . . . . 6 р
Нягѣ Ѳеодору . . . . . 18 р
Олесницкому Алексѣю . . . . . 26 р.
Омельяновичу Михаилу . . . . . 15 р.
Орлову Михаилу . . . . . 5 р.
Осипскому Аоанасію . . . . . 6 р.
Павловичу Василію . . . . . 8 р.
Павловскому Григорію . . . . . 20 р.
Панову Евгенію . . . . . 10 р.
Паславскому Ивану . . . . . 15 р.
Петровичу Милану . . . . . 10 р.
Петрову Александру . . . . . 12 р.
Петрову Виктору . . . . . 21 р.
Побѣдоносцеву Сергѣю . . . . . 14 р.
Померанцеву Михаилу . . . . . 16 р.
Пономаренко Кипріану . . . . . 43 р.
Поповичу Душану . . . . . 10 р.
Попову Александру . . . . . 13 р.
Поройкову Леониду . . . . . 15 р.
Поройкову Николаю . . . . . 35 р.
Преображенскому Василію . . . . . 14 р.
Прилуцкому Василію . . . . . 5 р.
Проскурякову Александру . . . . . 10 р.

Подготовлено Киевской Духовной Академией и Семинарией,
http://kdais.kiev.ua

Труды Киевской Духовной Академии

Пузанову Николаю . . . . . 15 р.
Пустошнову Николаю . . . . . 15 р.
Разногорскому Константину . . . . 12 р
Разумовскому Владиміру . . . . . 16 р.
Рождественскому Ѳеодору . . . . . 18 р.
Сасину Михаилу . . . . . 30 р.
Седави Василію іером. (сирійцу) . . . 25 р.
Сербинову Петру . . . . . 25 р.
Скарданицкому Григорію . . . . . 10 р.
Скотынскому Іосифу . . . . . 6 р.
Смирнову Павлу . . . . . 15 р.
Снѣгиреву Викторину . . . . . 7 р.
Снѣгиреву Сергѣю . . . . . 9 р.
Соболеву Валеріану . . . . . 17 р.
Соколову Ивану . . . . . 19 р.
Солнцеву Владиміру . . . . . 15 р.
Соловьеву Леониду . . . . . 14 р.
Стеллецкому Игнатію . . . . . 15 р.
Степанову Павлу . . . . . 14 р.
Стернову Василію . . . . . 20 р.
Стоядиновичу Владиміру . . . . . 7 р.
Теодоровичу Константину . . . . 16 р.
Тріодину Ивану . . . . . 9 р.
Троепольскому Николаю . . . . . 15 р.
Уловичу Филимону . . . . . 8 р
Филаѳріевскому Вячеславу . . . . . 7 р.
Филиппенко Сергѣю . . . . . 25 р.
Флорѣ Ѳеодору . . . . . 6 р.
Хмѣлькову Александру . . . . . 14 р.
Чекановскому Алексѣю . . . . . 15 р.
Чернышеву Сераѳиону . . . . . 8 р.
Черняевскому Василію . . . . . 6 р.
Четверикову Константину . . . . 6 р.
Чиннову Григорію . . . . . 12 р.

Подготовлено Киевской Духовной Академией и Семинарией,
http://kdais.kiev.ua

Чистякову Василію	13 р.
Чистякову Михаилу	5 р.
Шаповалову Василію	15 р.
Шебатинскому Константину . . .	15 р.
Шишлову Владиміру	22 р.
Шнуркову Димитрію	14 р.
Яковенко Александру	6 р
Яновскому Леонтію	10 р.
Яскевичу Александру	21 р.
Ѳеодорову Николаю	15 р
Ѳеофану (Гаврилову) іером. . . .	8 р.
Всего	2026 р.

Подготовлено Киевской Духовной Академией и Семинарией,
http://kdais.kiev.ua

Труды Киевской Духовной Академии

СПИСОКЪ

лицъ, возвратившихъ долгъ Богоявленскому Братству въ 1905 году.

Андріевскій Владиміръ Петровичъ, преподаватель Усть-Медвѣдицкаго дух. училища . . 20 р. —

Бурговъ Алексѣй Васильевичъ, священникъ, настоятель Глуховскаго собора . . . 45 р. —

Бычковскій Вячеславъ Александровичъ, священникъ г. Бердичевѣ . . . . . 35 р. —

Діанинъ Алексѣй Ивановичъ, помощникъ инспектора Калужской духовной семинаріи . . 35 р. —

Залевскій Арсеній Александровичъ, преподаватель Приворотскаго духовнаго училища . . 25 р. —

Іоаннъ (Поммеръ) іеромонахъ, преподаватель Черниговской духовной семинаріи . . 30 р. —

Кактынь Антонъ Кирилловичъ, преподаватель Зарайскаго духовнаго училища. . . 10 р. —

Капустинскій Владиміръ Павловичъ, священникъ въ г. Екатеринославѣ . . . 20 р. —

Кекелидзе Корнилій Самсоновичъ, священникъ въ г. Тифлисѣ . . . . 60 р. —

Коробейниковъ Павелъ Михайловичъ, преподаватель Калужской духовной семинаріи . . 30 р.

Лѣпилинъ Яковъ Павловичъ, бывшій воспитанникъ Кіевской духовной Академіи . . 20 р.

Подготовлено Киевской Духовной Академией и Семинарией,
http://kdais.kiev.ua

Труды Киевской Духовной Академии

Маяковскій Яковъ Лукичъ, преподаватель Тульчинскаго Епархіальнаго женскаго училища .	5 р. —
Мышкинъ Анатолій Михайловичъ, преподаватель Красноярской духовной семинаріи . .	25 р. —
Никифоровъ Александръ Андреевичъ, преподаватель Минской духовной семинаріи . .	7 р. —
Новоселецкій Сергѣй Павловичъ, преподаватель Кременецкаго Епархіальнаго женскаго училища	10 р. —
Павелъ (Крыловъ) игуменъ Краснохолмскаго монастыря Тверской епархіи . . .	7 р. 50 к.
Покровскій Викторъ Михайловичъ, помощникъ инспектора Калужской духовной семинаріи.	10 р. —
Рыбинскій Евгеній Ѳеодоровичъ, преподаватель Приворотскаго духовнаго училища . .	10 р. —
Троепольскій Николай Ѳеодоровичъ, бывшій воспитанникъ Кіевской духовной Академіи.	50 р. —
Четвериковъ Иванъ Именовичъ, доц. Кіевской духовной Академіи	5 р. —
Чудновцевъ Николай священникъ, студентъ Кіевской духовной Академіи . . .	15 р. —
Всего	474 р. 50 к.

Подготовлено Киевской Духовной Академией и Семинарией,
http://kdais.kiev.ua

Труды Киевской Духовной Академии



токах онъ встрѣтилъ три списка надписаній въ рукописяхъ: лавры преподобнаго Аѳанасія Аѳонскаго, № 401′′, XIII в., Аѳоно-Ватопедской библіотеки, № 405, XII в. и Аѳоно-Ксенофской библіотеки XIV в. № 36. Надписанія изъ этой послѣдней онъ полностію приводитъ въ своей брошурѣ въ подлинномъ греческомъ текстѣ съ параллельнымъ русскимъ переводомъ (стрцц. 27—41), замѣтая, что эти надписанія отличаются „ясностью и опредѣленностію мысли, по изложенію большею частію кратки, а потому въ научномъ отношеніи цѣннѣе“ взятыхъ проф. Поповымъ у анонима-схоліаста надписаній.

То правда, что надписанія проф. Дмитріевскаго отличаются краткостію. Но при этой краткости они страдаютъ своими весьма крупными недостатками и прежде всего именно *неясностью* и *непредѣленностью*. Для примѣра приведемъ нѣсколько надписаній проф. Дмитріевскаго параллельно съ надписаніями проф. Попова.

У проф. Дмитріевскаго:	У проф. Попова:
Глава X.	
Каковы мы должны быть во время страстей?	О томъ, что прежде должно прекращать страсти, а потомъ приступать къ ученію.
Глава XXVII.	
Какимъ образомъ и кто будетъ познавать малое изъ своихъ прегрѣшеній?	О томъ, что немногимъ свойственно понимать собственныя преступленія.
Глава XXXVI.	
О томъ, что аскету не слѣдуетъ надѣяться видѣть чувственно нѣчто изъ небеснаго.	О томъ, что никто видимо и явно не видитъ чего-либо изъ божественнаго и что не

Подготовлено Киевской Духовной Академией и Семинарией,
http://kdais.kiev.ua

Труды Киевской Духовной Академии

должно вѣрить видимымъ привидѣніямъ, хотя бы они были свѣтообразны и огневидны.

Глава LXIV.

О томъ, что подвижнику неприлично получать назадъ что-либо изъ похищенныхъ вещей.

О томъ, что намъ, предпочитающимъ жить поевангельски, должно позволять желающимъ похитить у насъ что-либо изъ имѣній.

Глава LXVIII.

Какая польза богословствующему преблаженно?

О томъ, что умъ нашъ не охотно занимается молитвой, но съ радостью отдается богословію.

Глава LXXXIV.

О томъ, что невозможно, чтобы лукавый приступалъ (къ человѣку) въ невѣдѣніи.

О томъ, что, когда въ душѣ обитаетъ благодать, сатана совсѣмъ не можетъ сопребывать съ нею.

Глава XCV.

Какъ разнообразно смиренномудріе?

О томъ, что смиренномудріе есть дѣло трудно достигаемое; приходитъ же оно къ причастникамъ божественнаго знанія или по причинѣ немощи тѣла, или по отягощенію лукавыми помыслами.

Подготовлено Киевской Духовной Академией и Семинарией,
http://kdais.kiev.ua

Труды Киевской Духовной Академии

Глава XCVI.

Какимъ образомъ безумцы терзаютъ свои души?

О томъ, что неумѣренно предающіеся житейскимъ удовольствіямъ отъ помысловъ приходятъ къ согрѣшенію, а проходящіе подвижническую жизнь отъ проступковъ приходятъ къ зловреднымъ помысламъ или дѣламъ.

Это сравненіе показываетъ съ очевидностью, что надписанія, принятыя въ книгѣ проф. Попова, ясно и опредѣленно указываютъ намъ, о чемъ будетъ идти рѣчь въ подлежащей главѣ; тогда какъ надписанія, рекомендуемыя проф. Дмитріевскимъ, не только не даютъ намъ ключа догадаться, о чемъ будетъ говорить указанная глава, но иногда и сами по себѣ представляются для нашей мысли совершенно непонятнымъ вопросомъ.

Но еще большій недостатокъ надписаній проф. Дмитріевскаго состоитъ въ томъ, что они не всегда *соотвѣтствуютъ* содержанію главъ, надъ которыми поставлены. Напр., глава XXXI надписывается: „Когда и какимъ образомъ удаляется діаволъ отъ подвижниковъ“, а въ самой главѣ говорится о томъ, когда и какъ діаволъ *нападаетъ* на подвижника. Гл. XXXV имѣетъ надписаніе: „О томъ, что духовная любовь чужда всѣхъ золъ“, а въ самой главѣ говорится, что душа, утучняемая благодатью, вкушаетъ сладкій покой. Гл. LX надписывается: „О томъ, что неразумно отдаваться на волю фантазіи“, а въ самой главѣ говорится, что существуютъ двѣ радости — начальная или вводная, нечуждая мечтанія, и усовершающая, равносильная смиренномудрію; средину между ними занимаетъ боголюбивая печаль и дѣйственная слеза. Гл. LXXVI имѣетъ надписаніе „Какимъ образомъ воспитывается человѣкъ“, а въ самой главѣ развивается мысль, что сатанѣ, за гордость ниспавшему,

Подготовлено Киевской Духовной Академией и Семинарией,
http://kdais.kiev.ua

Труды Киевской Духовной Академии

подобно молніи, съ неба, не должно имѣть человѣческій умъ общимъ жилищемъ съ Богомъ.

Надобно, впрочемъ, замѣтить, что указанными недостатками надписанія проф. Дмитріевскаго обязаны иногда, повидимому, невѣрному *переводу* ихъ на русскій языкъ. Напр. гл. XXIV надписывается: „Какимъ образомъ *привлекается* вкусившій божественной сладости"? Куда, спрашивается, онъ можетъ еще привлекаться, если вкусилъ уже божественной сладости? Эта неопредѣленность получилась отъ неправильнаго перевода словъ подлинника: πῶς ἕλκεται, *какъ влечется*, или *какія влеченія* имѣетъ вкусившій божественной сладости? Въ самой главѣ говорится, дѣйствительно, что умъ такого человѣка стремится къ невидимымъ благамъ, а тѣлесныя чувства къ благамъ житейскимъ. Гл. LXII имѣетъ надписаніе: „О томъ, что самое лучшее—гнѣвъ *съ разсудкомъ*, и о томъ, что, пренебрегши *этимъ началомъ*, мы пали." Что значитъ „гнѣвъ съ разсудкомъ"? Въ подлинникѣ стоитъ ὁ μετὰ λογισμοῦ θυμός, гнѣвъ съ разсужденіемъ, разумный, благоразумный, σώφρων θυμός, какъ онъ называется въ самой главѣ. Затѣмъ, о какомъ паденіи идетъ здѣсь рѣчь? Въ подлинникѣ стоитъ—ῥαθυμήσαντες τοῦτο τὴν ἀρχὴν ἐξεπέσαμεν: τοῦτο относится къ λογισμός, а τὴν ἀρχὴν значитъ *въ началѣ, нѣкогда*. Все надписаніе слѣдовало бы перевести такъ: „О томъ, что наилучшее—гнѣвъ, соединенный съ благоразуміемъ, и о томъ, что пренебрегши благоразуміемъ, мы нѣкогда пали." Гл. XCVII надписывается: „О томъ, что должно молиться *обо всемъ*". „Обо всемъ", значитъ и о выѣденномъ яйцѣ? Въ подлинникѣ стоитъ—δι' ὅλου, т. е. χρόνου, во всякое *время*, всегда. „Желающимъ сбросить свою испорченность, говорится въ самой главѣ, не должно иногда молиться, а иногда нѣтъ, но всегда пребывать въ молитвѣ".—Есть случай, когда неправильность перевода имѣетъ отношеніе уже не къ отдѣльнымъ выраженіямъ, а къ цѣлому надписанію. Разумѣемъ надписаніе LV главы: „О томъ, что *если бы* кто не

Подготовлено Киевской Духовной Академией и Семинарией,
http://kdais.kiev.ua

Труды Киевской Духовной Академии

принялъ смерти кротко, *то не считался* бы умершимъ добровольно въ доказательство чувствованій". Что значитъ „принять смерть кротко"? „считаться умершимъ въ доказательство чувствованій"? Въ подлинникѣ это надписаніе читается такъ: Ὅτι οὐκ ἄν ἡδέως τίς τὸν θάνατον δέξοιτο, μὴ προθανὼν ἑκουσίως διὰ πίστεως τῶν αἰσθήσεων; по-русски: „О томъ, что никто не принялъ бы охотно смерти, напередъ добровольно не умерши довѣріемъ (или въ довѣріи) къ чувствамъ" (т. е. не подавивъ въ себѣ прельстительной, обаятельной силы внѣшнихъ чувствъ, какъ выясняется въ самой главѣ). Принявъ ἄν въ значеніи *если бы*, переводчикъ отъ себя, для гладкости, вставилъ не существующее въ подлинникѣ „*не считался бы*".

Подобными вставками для стиля переводъ надписаній проф. Дмитріевскаго грѣшитъ не одинъ разъ. Напр., гл. LXXXIII надписывается: „Какимъ образомъ нѣкоторые подумали, что заблужденіе случается и съ хорошимъ *человѣкомъ*"... и проч. Что заблужденіе случается и съ хорошимъ человѣкомъ, это — мысль не только нѣкоторыхъ, а и всего человѣчества; зачѣмъ же было бл. Діадоху посвящать такой аксіомѣ нарочитую главу? Діадохъ тутъ не при чемъ. Въ подлинникѣ стоитъ: Πῶς τινες ὑπενόησαν τὴν πλάνην συνεῖναι τῷ ἀγαθῷ; по-русски: „Какъ нѣкоторые дошли до мысли, что обольщеніе сопребываетъ вмѣстѣ съ добромъ" (или, какъ въ самой главѣ, грѣхъ съ благодатью). О „человѣкѣ" въ подлинникѣ не упоминается. Подобное же прибавленіе „человѣка" сдѣлано и въ переводѣ надписанія слѣдующей LXXXIV главы: „О томъ, что невозможно, чтобы лукавый приступалъ (*къ человѣку*) въ невѣдѣніи". Въ подлинникѣ это надписаніе читается такъ: Ὅτι ἀδύνατον συνεῖναι τὸν πονηρὸν τῇ ἀγνοίᾳ; по-русски: „О томъ, что невозможно, чтобы лукавый сопребывалъ съ невинностью". Но въ большій просакъ проф. Дмитріевскій попадаетъ съ надписаніемъ XLVI гл., которая читается въ его переводѣ такъ: „О томъ, что послушаніе — превосходнѣйшая добродѣтель для *вступающихъ (въ монастырь)*". Въ подлинникѣ ни о монастырѣ, ни

Подготовлено Киевской Духовной Академией и Семинарией,
http://kdais.kiev.ua

о вступающихъ въ него нѣтъ и помину, а читается: Ὅτι ἡ ὑπακοὴ ἀρίζη τοῖς εἰσαγωγικοῖς; по-русски: „О томъ, что послушаніе—наилучшая (добродѣтель) для начинающихъ“, гдѣ бы они ни находились, въ монастырѣ ли, или въ пустынѣ, въ качествѣ учениковъ старцевъ. Можно даже думать, что, въ виду начальныхъ словъ главы: Η' ὑπακοὴ πρῶτον ἐν πάσαις ταῖς εἰσαγογικαῖς ἀρεταῖς въ надписаніи проф. Дмитріевскаго τοῖς εἰσαγωγικοῖς ошибочно поставлено вмѣсто ταῖς εἰσαγωγικαῖς. Въ такомъ случаѣ русскій переводъ надписанія долженъ бы быть такой: „О томъ, что послушаніе—наилучшая добродѣтель въ ряду вводныхъ (или начальныхъ) добродѣтелей“. А что такое „вводныя добродѣтели“, разъясняется въ кн. проф. Попова (стр. 129).

Въ двухъ, наконецъ, случаяхъ невѣрный переводъ проф. Дмитріевскаго зависѣлъ, повидимому, отъ того, что сдѣланъ по *худшему* варіанту. Разумѣемъ надписанія XXXI и LXXXVII гл. Первая глава, въ русскомъ переводѣ, имѣетъ надписаніе: „Когда и какимъ образомъ *удаляется* (ἀπέρχεται) діаволъ отъ подвижниковъ?“ Въ этомъ своемъ переводѣ, какъ мы видѣли, надписаніе не соотвѣтствуетъ содержанію главы, въ которой говорится о томъ, когда и какъ діаволъ *нападаетъ* на подвижниковъ. Къ слову ἀπέρχεται проф. Дмитріевскій подъ страницей ставитъ варіантъ ἐπέρχεται, и если бы прочиталъ самую главу, то несомнѣнно предпочелъ бы ἐπέρχεται, потому что ἐπέρχομαι значитъ именно нападать. Вторая, LXXXVII, глава надписывается въ переводѣ проф. Дмитріевскаго, такъ: „Какое попущеніе бываетъ для воспитанія и какое *для обращенія* (къ Богу); по-гречески: Τίς ἡ κατὰ παίδευσιν καί τίς ἡ κατὰ ἐπιστροφὴν παραχώρησις. Въ самой главѣ рѣчь идетъ о попущеніяхъ или дозволеніяхъ Божіихъ діаволу нападать на нашу душу. Въ такомъ случаѣ что же будетъ значить „попущеніе Божіе для обращенія къ Богу“? Книга проф. Попова и на этотъ разъ устраняетъ недоразумѣніе, вмѣсто κατὰ ἐπιστροφὴν ставя κατὰ ἀποστροφὴν, по отвращенію. Русское надписаніе

Подготовлено Киевской Духовной Академией и Семинарией,
http://kdais.kiev.ua

главы должно быть такое: „Какое попущеніе въ воспитательныхъ цѣляхъ и какое по отвращенію отъ насъ".

3.

Греческій текстъ Аскетическаго Слова проф. Поповымъ снабженъ краткими, а иногда и очень обширными подстрочными примѣчаніями, или схоліями. Въ этихъ примѣчаніяхъ, по объясненію проф. Попова, „преслѣдуются три (главнымъ образомъ) задачи: а) опредѣленіе литературной зависимости бл. Діадоха отъ своихъ предшественниковъ. Цитата, взятая имъ изъ сочиненій наиболѣе поздняго писателя, будетъ указывать на предѣлъ, раньше котораго онъ не могъ жить. б) Опредѣленіе литературной зависимости писателей отъ бл. Діадоха. Извлеченіе изъ аскетическаго сочиненія его, сдѣланное наиболѣе раннимъ писателемъ, должно опредѣлять границу, ниже которой не могъ жить бл. Діадохъ. в) Изъясненіе аскетики, терминологическихъ словъ и выраженій бл. Діадоха, кажущихся нынѣ неясными, или представляющихъ догматическій, нравственно-аскетическій, біографическій и библіографическій интересъ" (*кн.* проф. Попова, стр. XXX).

Проф. Дмитріевскій не придаетъ этимъ примѣчаніямъ того научнаго значенія, которое безспорно принадлежитъ имъ. Прежде всего, онъ не признаетъ за ними, въ большей ихъ части, *самостоятельности*. „Научная эрудиція, говоритъ онъ, разсѣянная въ книгѣ проф. Попова по разнообразнымъ схоліямъ и эффектная при поверхностномъ чтеніи книги, также не подкупаетъ насъ въ свою пользу. Считать ее плодомъ продолжительнаго и всесторонняго изученія древней святоотеческой и особенно аскетической письменности мы не можемъ, такъ какъ она является въ большей своей части *заимствованною изъ готовыхъ пособій*, бывшихъ подъ руками нашего издателя. Древніе аскетическіе рукописные сборники, извѣстные подъ именами „Γεροντικὰ" „Εὐεργετινὸς", „Πανδέκτη τῆς ἁγίας Γραφῆς" и т. д., подготовили для него обширный матеріалъ, кото-

Подготовлено Киевской Духовной Академией и Семинарией,
http://kdais.kiev.ua

рый проф. Поповъ и использовалъ въ своемъ трудѣ весьма старательно" (стр. 73).

Считая примѣчанія проф. Попова *въ большей ихъ части* заимствованными, проф. Дмитріевскій, однако, не даетъ *точнаго указанія* ни на то, *какіе* именно изъ нихъ заимствованы, ни на то, *откуда* именно заимствованы.

Да и заимствованы ли? „Въ названныхъ нами, говоритъ онъ, аскетическаго характера сборникахъ иноческія добродѣтели и пороки излагаются по такимъ рубрикамъ: περὶ τῆς ἐγκρατείας, περὶ τῆς ὑπακοῆς, περὶ της ἀνυξικακίας, περὶ τῆς ἀγάπης, и т. д. Подъ каждою изъ этихъ рубрикъ неизвѣстными составителями, согласно надписанію, собраны различныя воззрѣнія отцовъ и учителей церкви и назидательные примѣры изъ агіологической письменности. Вотъ для образца примѣры. Въ рукописномъ сборникѣ XII в. № 723 библ. русскаго Андреевскаго скита на Аѳонѣ подъ рубрикою περὶ ἐγκρατείας дѣлаются слѣдующія ссылки: 1) ἐν τῷ βίῳ τοῦ ἁγίου Παχωμίου, 2) ἐν τῷ Γεροντικῷ, 3) τοῦ ἀββᾶ Ἡσαΐου, 4) τοῦ ἀββᾶ Μάρκου, 5) τοῦ Διαδόχου и 6) τοῦ ἀββᾶ Ἰσαὰκ; подъ рубрикой *о хожденіи въ баню*—ссылки: 1) ἐν τῷ βίῳ τοῦ ἁγίου Ἀντωνίου, 2) ἐν τῇ διηγήσει τῶν πατέρων τῶν ἐν Ῥαΐθῳ καὶ Σινᾷ, 3) ἐν τῷ βίῳ τοῦ ἁγίου Ἰωάννου, 4) τοῦ ἁγίου Ἐφραὶμ, 5) τοῦ ἀββᾶ Ἡσαΐου, 6) τοῦ Διαδόχου, 7) ἐν τῷ Γεροντικῷ о Палладіи Еленопольскомъ; подъ рубрикой *о тѣлесныхъ аномаліяхъ*—ссылки: 1) Γρηγορίου τοῦ Διαλόγου, 2) τοῦ ἁγίου Διαδόχου, 3) ἐν τῷ βίῳ Συγκλιτικῆς, 4) τοῦ ἀββᾶ Ἡσαΐου, 5) ἐκ τοῦ ἁγίου Βαρσανουφίου, 6) ἐν τῷ Γεροντικῷ, 7) τοῦ ἁγίου Ἐφραὶμ; подъ рубрикой *о непрестанномъ пребываніи въ сердцѣ своемъ*—ссылки: 1) ἀπο τοῦ μεγάλου Θεοδοσίου τοῦ κοινοβιάρχου, 2) τοῦ μεγάλου Ἀρσενίου, 3) του ἁγίου Παύλου τοῦ ἐν Λάτρῳ, 4) τοῦ ἀββᾶ Ἀγάθωνος, 5) τοῦ ἁγίου Μάρκου, πρὸς Νικόλαον, 6) τοῦ τῆς Κλίμακος, 7) τοῦ ἀββᾶ Ἡσαΐου, 8) τοῦ ἁγίου Ἰσαὰκ τοῦ Σύρου и 9) Συμεὼν τοῦ νέου θεολόγου. Проф. Попову, слѣдовательно, оставалось, вооружившись тер-

Подготовлено Киевской Духовной Академией и Семинарией,
http://kdais.kiev.ua

ніемъ и индексами твореній отцевъ и учителей церкви въ изданіи Миня и др., разыскать указываемыя въ сборникахъ мѣста твореній и сказаній житій святыхъ, проставить точную питацію и расположить ихъ въ хронологическомъ порядкѣ"... (стр. 73—74).

Такъ ли, спрашивается, обстоитъ дѣло въ книгѣ проф. Попова? Въ примѣчаніи *о воздержаніи* (περὶ ἐγκρατείας, стр. 133—143) указываются слѣд. авторы: Климентъ Александрійскій (11 разъ), Василій Великій (21 разъ), Григорій Нисскій (2 раза), Кассіанъ (2 раза), Ефремъ Сиринъ (1 разъ), Нилъ Синайскій (2 раза) и Amelineau, Annales de musée Guimet. Histoire de monasteres de la Basse Egypte (1 разъ). О житіяхъ св. Пахомія и аввъ Исаіи, Марка и Исаака совсѣмъ не упоминается. Въ примѣчаніи *о хожденіи въ баню* (стр. 205—206) дѣлается ссылка на Палладія Еленопольскаго (1 разъ), Евагрія Понтійскаго (1 разъ), Григорія Назіанзина (1 разъ), Ефрема Сирина (2 раза). Житія Іоанна (Acta s.s. Maii) и Антонія (Athan. Vita s. Antonii) приводятся, но ссылки на житіе Исаіи не дѣлается. Въ примѣчаніи *о тѣлесныхъ аномаліяхъ* или разстройствахъ (стр. 226—230) приводятся авва Исаія (2 раза), Евагрій Понтійскій (1 разъ), Палладій Еленопольскій (1 разъ), Кассіанъ (1 разъ) и Нилъ Синайскій (1 разъ). О Григоріи Двоесловѣ, Сигкинтикіи, Варсонофіи и Ефремѣ вовсе не упоминается. Наконецъ, въ примѣчаніи *о непрестанномъ пребываніи въ сердцѣ своемъ* (стр. 249—264) дѣлается ссылка на Климента Александрійскаго (1 разъ), Василія Великаго (4 раза), Григорія Нисскаго (8 разъ), Григорія Назіанзина (5 разъ), Златоуста (1 разъ), Исидора Пелусіота (1 разъ), Макарія Египетскаго (4 раза) и Исихія (10 разъ). О Ѳеодосіи великомъ, Арсеніи великомъ, Агаѳонѣ, Исаіи, Исаакѣ Сиринѣ и Симеонѣ новомъ богословѣ не упоминается.

Оказывается, что списки источниковъ въ указываемомъ проф. Дмитріевскимъ рукописномъ сборникѣ и въ книгѣ проф.

Подготовлено Киевской Духовной Академией и Семинарией,
http://kdais.kiev.ua

Попова совершенно не совпадаетъ. Это несовпаденіе состоитъ въ томъ, что, сравнительно съ рукописнымъ сборникомъ, въ которомъ изреченія и факты изъ церковныхъ писателей и жизнеописаній святыхъ представляются нанизанными случайно, по мѣрѣ начитанности составителя, съ единственною цѣлью дать назидательное чтеніе, на сторонѣ книги проф. Попова оказывается громадная масса *новаго* патрологическаго матеріала, систематизированнаго подъ преднамѣреннымъ угломъ зрѣнія трехъ указанныхъ выше задачъ. Можетъ ли тутъ быть какая-нибудь рѣчь о заимствованіи?

Впрочемъ, и самъ проф. Дмитріевскій признаетъ, что вышеназванные сборники аскетическаго характера не всегда объясняютъ происхожденіе въ книгѣ проф. Попова существующихъ схолій, изъ коихъ нѣкоторыя, несомнѣнно, *оригинальны*“ (стр. 75). Но этого рода схоліи зато не безупречны съ другой стороны: онѣ, по словамъ проф. Дмитріевскаго, „въ большинствѣ случаевъ *не имѣютъ* почти никакого *отношенія* къ изучаемому автору, не уясняютъ смысла даннаго творенія“ (ibid). Къ такимъ схоліямъ онъ относитъ примѣчанія о *псалмопѣніи* (стр. 394—399) и о *молитвѣ Іисусовой* (стр. 286—303).

Уже предательскія выраженія „*въ большинствѣ случаевъ*“ и „*почти*“ показываютъ, что проф. Дмитріевскій не рѣшается абсолютно отрицать умѣстность этихъ схолій въ книгѣ проф. Попова. На самомъ же дѣлѣ онѣ имѣютъ ближайшее отношеніе къ предмету книги, какъ весьма желательное поясненіе къ ея тексту. Въ Аскетическомъ Словѣ встрѣчаются выраженія, въ LXVIII гл.: „будемъ весьма часто заниматься псалмопѣніемъ“ (τὰ πλεῖστα τῇ ψαλμῳδίᾳ... σχολάζωμεν) и въ LXXXIII гл.: „когда душа изобилуетъ своими естественными плодами, то и псалмопѣніе (ψαλμῳδίαν) совершаетъ очень громко (μεγαλοφωνότερον)..., а когда испытываетъ дѣйствіе Духа Святаго, то поетъ совершенно тихимъ и умиленнымъ голосомъ (ψάλλει μετὰ πάσης ανέσεως καί ἡδύτητος), когда же мы удру-

Подготовлено Киевской Духовной Академией и Семинарией,
http://kdais.kiev.ua

чены бываемъ унынiемъ, то должны пѣть нѣсколько болѣе громкимъ голосомъ" (ὀλίγον μείζονι τῇ φωνῇ). Проф. Поповъ къ послѣдней главѣ дѣлаетъ подъ строкою пояснительное примѣчаніе, въ которомъ приводитъ свидѣтельства древнихъ подвижниковъ и, въ частности, наставленія бл. Діадоха, касающіяся времени и способа псалмопѣнія, что и составляетъ *чинъ* (ἡ τάξις) *псалмопѣнія* бл. Діадоха, свидѣтельство о существованіи котораго проф. Поповъ встрѣтилъ у Григорія Синаита. Можно ли сказать, что подобное примѣчаніе не имѣетъ отношенія къ изучаемому автору?

Нельзя сказать того же и о примѣчаніи, имѣющемъ отношеніе къ молитвѣ „Іисусовой". И эта схолія, говоритъ проф. Дмитріевскій, прямого отношенія къ твореніямъ бл. Діадоха не имѣетъ. Проф. Поповъ, забывъ о текстѣ Аскетическаго Слова, ставитъ въ данной схоліи своею задачею собрать «наставленія и разсужденія церковныхъ писателей и подвижниковъ о молитвѣ Іисусовой» и ведетъ трактацію по слѣдующимъ рубрикамъ: 1) о названіи молитвы, 2) ея составѣ, 3) о способѣ занятія ею и 4) цѣляхъ, достигаемыхъ твореніемъ ея" (стрц. 76). Можно подумать, что все содержаніе примѣчанія о молитвѣ Іисусовой ограничевается только сводомъ наставленій и разсужденій церковныхъ писателей и подвижниковъ объ этой молитвѣ. На самомъ же дѣлѣ наставленія и разсужденія церковныхъ писателей и подвижниковъ занимаютъ подъ каждою изъ указанныхъ рубрикъ только небольшую, предварительную часть; главнѣйшая же рѣчь имѣетъ отношеніе къ наставленіямъ и разсужденіямъ бл. Діадоха, которыя проф. Поповъ сводитъ къ слѣдующимъ положеніямъ: 1) изъ названій молитвы Іисусовой бл. Діадохъ ясно упоминаетъ только два—ἡ μνήμη τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ и ῥῆμα или ῥητόν, 2) представляетъ ее состоящею изъ двухъ словъ—Κύριε Ἰησοῦ и 3) однимъ изъ видовъ сердечнаго дѣланія; 4) въ ученіи о способѣ занятія ею а) точно обозначаетъ моментъ, съ котораго должно первоначаль-

Подготовлено Киевской Духовной Академией и Семинарией,
http://kdais.kiev.ua

Труды Киевской Духовной Академии

ному иноку заниматься этой молитвой, б) время (днемъ и ночью) и мѣсто (на всякомъ мѣстѣ), в) даетъ указанія на то, что она произносилась голосомъ и въ сердцѣ, г) довольно подробно обозначаетъ цѣли, достигаемыя непрестаннымъ занятіемъ этой молитвой. Разъясненіе этихъ положеній не только служитъ къ лучшему пониманію текста Аскетическаго Слова, но представляетъ данныя и для біографіи бл. Діадоха. По разъясненію проф. Попова, бл. Діадохъ знаетъ только первую половину молитвы Іисусовой: Κύριε Ἰησοῦ; между тѣмъ, въ полномъ своемъ составѣ: Κύριε Ἰησοῦ Χριστὲ ἐλέησον μὲ она становится извѣстною къ VI вѣку. Отсюда слѣдуетъ, что бл. Діадохъ принадлежитъ къ числу церковныхъ писателей V вѣка.

За нѣкоторыми изъ схолій проф. Дмитріевскій признаетъ даже *ученую цѣнность*, но сейчасъ же, впрочемъ, беретъ свою аттестацію назадъ. „Къ числу схолій, говоритъ онъ, въ книгѣ проф. Попова слѣдуетъ отнести также и многочисленныя выдержки подъ текстомъ изъ твореній христіанскихъ аскетовъ древнѣйшаго и даже позднѣйшаго времени... Такихъ схолій-выдержекъ въ книгѣ проф. Попова много, и онѣ несомнѣнно имѣютъ научную цѣнность, особенно въ смыслѣ установленія или редактированія основнаго текста, твореній бл. Діадоха, но имъ довѣрять можно было бы лишь въ томъ случаѣ, если бы издатель твореній бл. Діадоха пользовался лучшими рукописями, содержащими въ себѣ тексты извѣстныхъ аскетическихъ произведеній, а не изданіями ихъ пресловутаго Миня, далеко не всегда разборчиваго въ выборѣ оригиналовъ для нихъ (страц. 77).

Эти слова проф. Дмитріевскаго имѣютъ такой смыслъ: выдержки изъ твореній христіанскихъ аскетовъ древнѣйшаго и даже позднѣйшаго времени, приведенныя въ книгѣ проф Попова, несомнѣнно имѣютъ ученую цѣнность, но онѣ не заслуживаютъ нашего довѣрія, такъ какъ проф. Поповъ пользовался не лучшими рукописями, содержащими въ себѣ тексты извѣстныхъ аскетическихъ произведеній; а изданіями пресловутаго

Подготовлено Киевской Духовной Академией и Семинарией,
http://kdais.kiev.ua

Труды Киевской Духовной Академии

Миня, не всегда разборчиваго въ выборѣ оригиналовъ. Не дурная по содержанію и логикѣ аттестація!..

Какъ, однако, ни суровъ проф. Дмитріевскій въ своихъ сужденіяхъ о книгѣ проф. Попова, но у него нашлось и слово *полнаго одобренія*. „Безспорно цѣнное значеніе въ книгѣ проф. Попова, говоритъ онъ, имѣютъ, по нашему мнѣнію, лишь схоліи, въ которыхъ даются «изъясненія аскетики, терминологическихъ словъ и выраженій бл. Діадоха, кажущихся нынѣ неясными или представляющихъ догматическій, нравственно аскетическій, біографическій и библіографическій интересъ». Чтобы свести къ единству разбросанныя въ разныхъ мѣстахъ твореній бл. Діадоха однородныя мысли и по нимъ представить болѣе или менѣе цѣльное воззрѣніе на тотъ или иной вопросъ христіанской аскетики, автору немало пришлось потрудиться и за эти схоліи, написанныя въ большинствѣ случаевъ самостоятельно, отъ спеціалистовъ ему воздана будетъ достодолжная признательность“ (стр. 78).

4.

Параллельно съ греческимъ текстомъ твореній бл. Діадоха въ книгѣ проф. Попова идетъ русскій его переводъ. Переводъ этотъ не блещетъ литературною щеголеватостью, а отличается тяжеловатою, подъ часъ даже неуклюжею, близостью къ подлиннику. Переводчикъ заботился, повидимому, не столько объ изяществѣ, сколько о точности своего перевода.

Находя переводъ проф. Попова вообще „неудовлетворительнымъ“ (стр. 104), проф Дмитріевскій, въ цѣляхъ подтвердить это свое мнѣніе, приводитъ три примѣра изъ перевода Слова на вознесеніе Господне проф. Попова, сопровождая его, въ качествѣ корректива, своимъ собственнымъ переводомъ (стр. 82—88).

Примѣры взяты изъ начала (1 гл.), средины (3 гл.) и конца (5 и 6 гл.) Слова на вознесеніе Господне.

Подготовлено Киевской Духовной Академией и Семинарией,
http://kdais.kiev.ua

Труды Киевской Духовной Академии

Начало Слова у проф. Попова переведено такъ: „Нынѣ—ко мнѣ іудейскихъ священниковъ: ибо время побѣдныхъ словъ; сюда и ты, проповѣдникъ и вѣстникъ Христовъ, говори и живописи мощно твоею правдивостью, какъ они уплатили воинамъ"... и проч.

Въ подлинникѣ начало Слова читается такимъ образомъ: Φέρε μοι νῦν τοὺς ἰουδαϊκοὺς ἱερεῖς... Φέρε ὧδε ἐκκλησιαστὰ καὶ Χριστοῦ κήρυξ... Проф. Дмитріевскій переводитъ: „Приведи ко мнѣ іудейскихъ священниковъ... прили сюда, церковный проповѣдникъ"... Несомнѣнно, переводъ проф. Дмитріевскаго вноситъ въ переводъ проф. Попова поправку. Но эта поправка сама нуждается въ поправкѣ: непонятно, почему одно и то же слово φέρε въ первомъ случаѣ переведено словомъ *приведи*, а во второмъ—*приди*; непонятно также, къ кому обращено слово *приведи*. Полагаемъ, что, согласно съ подлинникомъ, нужно бы было начало Слова перевести такъ: „Приведи ко мнѣ теперь іудейскихъ священниковъ, такъ какъ настало время побѣдныхъ словъ (ἐπινικίων λόγων; у проф. Дмитріевскаго невѣрно: „хвалебныхъ" словъ),—приведи *ихъ* сюда, проповѣдникъ и вѣстникъ Христовъ"... Затѣмъ, вмѣсто словъ перевода проф. Попова: „говори и живописи мощно твоею правдивостью", проф. Дмитріевскій ставитъ: „говори и изображай громко твоимъ правдивымъ (словомъ)". „Громко твоимъ правдивымъ (словомъ)"—уже вольный переводъ. Въ подлинникѣ стоитъ: λέγε καὶ ζωγράφει τῇ σῇ δυνατῶς ἀληθείᾳ. Что значитъ τῇ σῇ δυνατῶς ἀληθείᾳ, въ именительномъ ἡ σὴ δυνατῶς ἀλήθεια? Коренное значеніе δυνατῶς—мощно, сколько можно, по возможности (отъ δύναμαι), ἡ δυνατῶς σὴ ἀλήθεια—твоя возможная правда,—правда, какая только для тебя возможна. Согласно съ подлинникомъ перевести нужно бы такъ: „говори и живописуй со всею возможностью для тебя правдою"... и проч.

Отрывокъ взятый изъ *средины* Слова, у проф. Попова читается такъ: „Ибо единородный Сынъ Божій, воскресеніемъ

Подготовлено Киевской Духовной Академией и Семинарией,
http://kdais.kiev.ua

Труды Киевской Духовной Академии

Своимъ исхитивъ человѣчество изъ плѣна смерти и восшедши превыше небесъ, уготовалъ для желающихъ правды оружіе (ибо Онъ есть царь славы), разумными бронями ежедневно укрѣпляя набираемыхъ Имъ печатью смиреномудрія (ὅπλα τοῖς θέλουσι δικαιοσύνην—βασιλεύς γάρ ἐστι δόξης—ἡτοιμάσατο, λογικοῖς θώραξι τοὺς παρ' αὐτοῦ ἐν σφραγῖδι ταπεινοφροσύνης στρατολογουμένους καθ' ἡμέραν ἀσφαλιζόμενος). Ему именно подобало *изъ устъ младенецъ и сущихъ совершити хвалу* (и) окончательно отвергнуть думающихъ, что усовершаются гордостію (τοὺς τῇ οἰήσει τελεῖσθαι νομίζοντας ἀποδοκιμάσαι εἰς τέλος); ибо подлинно печать благочестія есть смиреніе. Почему именно они, отвергая обитаніе, по пророчеству, чрезъ воскресеніе Христово, во свѣтѣ живыхъ, получатъ плоды своего неразумія" (κομιοῦνται ἀνοίας τοὺς καρποὺς).

Поправка проф. Дмитріевскаго касается трехъ мѣстъ, противъ которыхъ въ скобахъ мы поставили подлинникъ. Первое мѣсто исправлено такъ: „единородный Сынъ Божій желающимъ правды (ибо Онъ есть царь славы) уготовалъ оружіе, укрѣпляя повседневно воинствующихъ за Него словесными бронями печатью смиреномудрія" Изъ двухъ творительныхъ первый—*словесными бронями* переводъ проф. Дмитріевскаго, повидимому, относитъ къ выраженію *воинствующихъ за Него*, а второй—печатію *смиреномудрія* къ слову *укрѣпляя*; согласно съ подлинникомъ разставить ихъ нужно бы какъ-разъ обратнымъ образомъ. Затѣмъ, τοῖς παρ' αὐτοῦ... στρατολογουμένοις ни въ какомъ случаѣ нельзя перевести чрезъ „воинствующихъ за Него": στρατολογέω значитъ предводительствую; παρ' αὐτοῦ то же, что ὑπ' αὐτοῦ. Все это мѣсто нужно бы перевести такъ: „Сынъ Божій... для тѣхъ, которые желаютъ правды (или оправданія) уготовилъ оружіе (ибо—Онъ царь славы), духовною бронею вседнево укрѣпляя находящихся подъ Его предводительствомъ съ печатью (или съ знаменемъ) смиренно-

Подготовлено Киевской Духовной Академией и Семинарией,
http://kdais.kiev.ua

Труды Киевской Духовной Академии

мудрія. Ибо Ему подобало *изъ устъ младенецъ и сущихъ совершити хвалу*".

Второе мѣсто непосредственно слѣдуетъ за первымъ, отдѣляясь отъ него только текстомъ: *изъ устъ младенецъ*... У проф. Попова это мѣсто переведено съ отклоненіемъ отъ подлинника: τοὺς τῇ οἴησει τελειοῦσθαι νομίζοντας по-русски будетъ не: „окончательно отвергнуть думающихъ, что они усовершаются гордостію" (кто же найдется такой, кто бы думалъ о себѣ, что усовершается гордостію"?), а: „тѣхъ же, которые въ гордости считаютъ себя совершенными, окончательно отвергнуть". Исправляя проф. Попова, проф. Дмитріевскій переводитъ: „намѣревающихся въ самомнѣніи извѣдать (sic!) совершенно привести (въ ничтожество)". Трудно объяснить, какъ изъ подлинника возникъ подобный переводъ и что онъ означаетъ...

Третье мѣсто—послѣднія три строки. У проф. Попова это мѣсто переведено совершенно правильно и согласно съ подлинникомъ: они (т. е. тѣ, которые считаютъ себя, по самомнѣнію, совершенными) получатъ плоды своего неразумія—κομιοῦνται ἀνοίας τοὺς καρποὺς. Проф. Дмитріевскій усмотрѣлъ и тутъ неправельность и переводитъ: „кичатся плодами собственнаго безумія". Откуда взялось тутъ это *кичатся*? Ужъ не смѣшалъ ли проф. Дмитріевскій κομίζω съ κομάω-έω?

Изъ *конца* Слова взяты три рядомъ стоящихъ мѣста. Первое изъ нихъ, впрочемъ, у обоихъ переводчиковъ переведено согласно съ подлинникомъ, за исключеніемъ одного выраженія, оставшагося почему-то у проф. Попова противъ подлинника не переведеннымъ, что проф. Дмитріевскимъ и ставится ему въ строку (стр. 89).

Затѣмъ, второе мѣсто у проф. Попова переводится такъ: „пророки возвѣщали единаго и того-же Господа, но образа воплощенія Его они не сливали въ одно естество, какъ нынѣ учатъ нѣкоторые". Проф. Дмитріевскій вмѣсто „единаго и того-же Господа" ставитъ: „Того Единаго Господомъ", но переводъ: „Еди-

Подготовлено Киевской Духовной Академией и Семинарией,
http://kdais.kiev.ua

Труды Киевской Духовной Академии

наго и того же Господа, вѣрнѣе: онъ согласенъ и съ подлинникомъ ἕνα καὶ τὸν αὐτὸν Κύριον и съ обычною у церковныхъ писателей формулой для выраженія ученія о единствѣ лица и двойствѣ природъ въ Іисусѣ Христѣ.

„Но, продолжаетъ дальше переводъ проф. Попова, они избирали боголѣпно реченія, относящіяся къ божеству, а (относящіяся) къ тѣлу—человѣколѣпно, дабы научить ясно, что восшедшій, т. е. вознесенный на небеса Господь, что Онъ по сущности, отъ Отца имѣетъ бытіе, а что произошло отъ Дѣвы, пребываетъ человѣкомъ, будучи единымъ по виду и единымъ по ипостаси". Проф. Дмитріевскій этотъ пунктъ переводитъ такимъ образомъ: „но (они, т. е. пророки) различными словами боголѣпно выразили какъ то, что относится къ божеству Его, такъ человѣколѣпно и то, что—къ плоти Его, дабы ясно показать, что восшедшій, т. е. взятый на небеса Господь, какимъ есть, отъ Отца начинается, а какимъ былъ отъ Дѣвы, пребываетъ человѣкомъ, будучи единымъ по виду и единымъ по ипостаси".

Если оба эти перевода сличить съ подлинникомъ, то большая близость къ нему окажется не на сторонѣ перевода проф Дмитріевскаго. Въ подлинникѣ читается: Ἀλλὰ τὰ μὲν τῇ θεότητι αὐτοῦ διαφέροντα ῥήματα θεοπρεπῶς ἔλεγον, τὰ δὲ σώματι αὐτοῦ ἀνθρωποπρεπῶς. Переводчики расходятся между собою относительно слова διαφέροντα: проф. Поповъ принимаетъ его въ значеніи причастія *относящійся* (отъ διαφέρω), а проф. Дмитріевскій—въ значеніи прилагательнаго *различный*. Думаемъ, что проф. Поповъ болѣе правъ: дательные θεότητι и σώματι показываютъ, что διαφέροντα въ текстѣ стоитъ въ значеніи причастія *относящійся*. Да откуда бы въ переводѣ и самого проф. Дмитріевскаго явилось иначе выраженіе: „какъ то, *что относится* къ божеству Его, такъ и то, что—къ плоти Его"? Приведенныя слова подлинника должны бы быть переведены такъ: „Но они (пророки) высказывали (или употребляли) изреченія, относящіяся—одни (τὰ μὲν) богоприлично къ божеству, а другія (τὰ δέ) человѣкоприлично къ тѣлу". Дальнѣйшія

Подготовлено Киевской Духовной Академией и Семинарией,
http://kdais.kiev.ua

Труды Киевской Духовной Академии

слова подлинника: ἵνα διδάξωσι σαφῶς, ὅτι... Κύριος, ὁ μέν ἐστιν, ἐκ τοῦ Πατρός ὑπάρχει, ὅ δὲ γέγονεν ἐκ τῆς Παρθένου, μένει ἄνθρωπος... и проч. у переводчика и его исправителя переведены съ отклоненіемъ отъ подлинника, у исправителя—даже съ большимъ Проф. Поповъ эти слова переводитъ такъ: „дабы научить ясно, что. . Господь, что Онъ по сущности, отъ Отца имѣетъ бытіе, а что произошло отъ Дѣвы, пребываетъ человѣкомъ“... Въ исправленіи проф. Дмитріевскаго получается такой переводъ: „...Господъ, какимъ Онъ есть, отъ Отца начинается, а какимъ былъ отъ Дѣвы, пребываетъ человѣкомъ“... Въ этомъ переводѣ, прежде всего, не выдержаны neutra подлинника ὅ μὲν ἔστιν и ὅ δέ γέγονεν. Затѣмъ, нельзя было ни въ какомъ случаѣ перевести γέγονεν словомъ „былъ“: по догматическому ученію, какимъ Господь былъ отъ Дѣвы, такимъ Онъ остается и доселѣ, что въ подлинникѣ и выражено чрезъ perfectum γέγονεν; нужно было поставить вм. „былъ“ *сталъ*. Приведенныя слова подлинника должны бы быть переведены такъ: „дабы ясно научить, что... Господь по тому, что Онъ есть, Свое бытіе имѣетъ отъ Отца, а по тому, чѣмъ сталъ отъ Дѣвы, остается человѣкомъ“. Въ остальной части второго мѣста, взятаго изъ конца Слова, въ переводахъ обоихъ переводчиковъ нѣтъ существенной разницы, если не ставить въ строку пропущенное въ переводѣ проф. Попова выраженіе σεσωματόμενον, что проф. Дмитріевскій заноситъ ему въ счетъ (стр. 89).

Въ третьемъ, взятомъ изъ конца Слова, мѣстѣ обращаетъ на себя вниманіе одинъ только пунктъ, который послужилъ преткновеніемъ и для переводчика и особенно для исправителя. У проф. Попова этотъ пунктъ переведенъ такъ: „Поэтому пусть никто не думаетъ, братіе, что плотность человѣческаго естества, коего существенно пріобщившимся познавалось святое Слово Божіе, сіяніями Его божественнаго существа измѣнилась,—истинность одного изъ двухъ (сущихъ) въ Немъ нераз-

Подготовлено Киевской Духовной Академией и Семинарией,
http://kdais.kiev.ua

Труды Киевской Духовной Академии

дѣльно естествъ; ибо Славный воплотился не для того, чтобы показать призракъ свой, но чтобы общеніемъ своимъ окончательно уничтожить всѣянный въ него (въ человѣческое естество) зміемъ навыкъ"...

Первую, весьма близкую къ подлиннику, половину этого перевода проф. Дмитріевскій исправляетъ слѣдующимъ образомъ: „Итакъ, братіе, пусть никто не подумаетъ, что плотность человѣческаго существа, пріобщившись коего существенно, святое Слово Божіе позналось, потерпѣла измѣненіе отъ блеска божественной и славной Его сущности, (сохраняя) истину обѣ(о)ихъ въ Немъ естествъ нераздѣльно". Вставленное въ скобкахъ, въ подлинникѣ для себя не имѣющее никакого основанія, слово *сохраняя* вноситъ въ переводъ проф. Дмитріевскаго логическое противорѣчіе: не должно думать, что человѣческая природа Іисуса Христа потерпѣла измѣненіе, но притомъ такъ, что сохранила истину обѣихъ Его природъ... Въ подлинникѣ нѣтъ и слѣда чего-нибудь подобнаго. Въ немъ это мѣсто читается такъ: Μηδεὶς οὖν ὑπολαμβανέτω τήν πυκνότητα τῆς ἀνθρώπου φύσεως... ἠλλοιῶσθαι, τήν τῶν ἑκατέρων ἐν αὐτῷ ἀχωρίστως ἀλήθειαν φύσεων. Отъ чего зависитъ винительный падежъ, въ которомъ поставлено слово ἀλήθειαν? Отъ того же, безъ сомнѣнія, отъ чего зависитъ и винительный τήν πυκτότητα, т. е. отъ инфинитивной конструкціи. Значитъ, перевести это мѣсто нужно бы такимъ образомъ: „Итакъ, братіе, никто пусть не думаетъ, что плотность человѣческой природы, принявши которую въ существенное единеніе съ Собою (κοινονήσας), святое Слово Божіе стало видимымъ (ἐγνώρισται), т. е. истинность одного изъ двухъ (ἑκατέρων) нераздѣльно [соединенныхъ] въ Немъ естествъ, измѣнилась подъ лучами божественной и славной сущности".

Что касается послѣдней половины перевода проф. Попова, то въ сравненіи съ нею переводъ проф. Дмитріевскаго ближе къ подлиннику. Въ подлинникѣ читается: Οὐ γάρ, ἵνα τό

Подготовлено Киевской Духовной Академией и Семинарией,
http://kdais.kiev.ua

Труды Киевской Духовной Академии

ἑαυτοῦ πλάσμα φαντάσῃ, ἐσαρκώθη ὁ ἔνδοξος, ἀλλ' ἵνα τὴν ἐνοπαρεῖσαν ἐν αὐτῷ ἕξιν ἐκ τοῦ ὄφεως τῇ κοινωνίᾳ ἀναλώσῃ εἰς τέλος: проф. Дмитріевскій переводитъ: „Ибо Славный воплотился не для того, чтобы свое созданіе возвысить, но чтобы своимъ пріобщеніемъ истребить въ конецъ посѣянную въ немъ зміемъ способность (до грѣху)". Въ этомъ переводѣ πλάσμα совершенно вѣрно принято въ значеніи *созданія*, но φανταζω не значитъ никогда *возвышать*, а изображать, представлять. Соотвѣтственно съ этимъ его значеніемъ, а также и съ идеей контекста о неизмѣнности человѣческой природы въ лицѣ Іисуса Христа переводъ долженъ бы быть такой: „Ибо Славный не для того воплотился, чтобы представлять (какъ бы на сценѣ изображать) свое твореніе, а для того, чтобы чрезъ общеніе съ Собою окончательно истребить всѣянный въ него зміемъ инстинктъ".

Это сдѣланное нами сравненіе переводовъ профф. Попова и Дмитріевскаго показываетъ, что переводъ проф Дмитріевскаго едва-ли можетъ быть названъ исправленіемъ перевода проф. Попова: гораздо чаще онъ самъ отклоняется отъ подлинника, и даже очень отклоняется.

Представленное нами критическое разсмотрѣніе основныхъ, направленныхъ противъ книги проф. Попова, возраженій проф. Дмитріевскаго даетъ намъ, полагаемъ, полное право на заключеніе, что эта книга, фигурально выражаясь, съ полною честью выдержала строжайшій экзаменъ на аттестатъ ученой зрѣлости.

1) Предлагаемый ею греческій текстъ твореній бл. Діадоха рецензированъ на основаніи хотя и не всего, но во всякомъ случаѣ изряднаго, количества греческихъ рукописей и свободенъ отъ ошибочныхъ чтеній, которыхъ не чужды даже лучшіе списки этихъ твореній изъ библіотекъ Аѳона и Константинополя, бывшіе предметомъ „личныхъ наблюденій" проф. Дмитріевскаго.

Подготовлено Киевской Духовной Академией и Семинарией,
http://kdais.kiev.ua

Труды Киевской Духовной Академии

2) Надписанія надъ главами Аскетическаго Слова взяты изъ рукописи почтенной древности XII в. и отличаются ясностію и опредѣленностью, точно обозначая предметъ изслѣдованія подлежащей главы, чего далеко нельзя сказать о надписаніяхъ, рекомендуемыхъ проф. Дмитріевскимъ и взятыхъ изъ рукописи XIV в.

3) Примѣчанія или схолія систематизируютъ громадную, доступную только хорошо освѣдомленному въ святоотеческой письменности спеціалисту, массу патрологическаго матеріала подъ преднамѣреннымъ угломъ зрѣнія хронологической и экзегетической задачъ, и въ цѣлой своей половинѣ, экзегетической, получили одобреніе со стороны и проф. Дмитріевскаго.

4) Переводъ, не отличаясь литературнымъ изяществомъ, передаетъ мысль подлинника, за рѣдкими исключеніями, вѣрно; корректирный переводъ проф. Дмитріевскаго гораздо чаще заключаетъ въ себѣ погрѣшительныя отклоненія отъ подлинника и пестритъ вставками *отъ себя* ради красоты стиля, нерѣдко и рѣшительный ущербъ подлиннику.

Это, повторимъ заключительныя слова своего прежняго оффиціальнаго отзыва, книга въ собственномъ смыслѣ слова ученая и, добавимъ теперь, стоившая автору многолѣтняго, разносторонняго и сложнаго труда. Думаемъ, что она станетъ настольной книгой для всякаго занимающагося вопросами аскетики и что значеніе ея въ русской богословской литературѣ будетъ сознаваться больше и больше, по мѣрѣ развитія ученой разработки христіанской аскетики, для которой она будетъ и источникомъ темъ и вмѣстѣ опытнымъ руководителемъ въ самомъ ихъ рѣшеніи.

Этой внутренней сторонѣ вполнѣ соотвѣтствуетъ и внѣшняя. Книга напечатана на прекрасной бумагѣ, крупнымъ четкимъ шрифтомъ и въ корректурномъ отношеніи классически безукоризненно. Нужно думать, изданіе ея стоило немалыхъ денежныхъ затратъ.

Подготовлено Киевской Духовной Академией и Семинарией,
http://kdais.kiev.ua

По всѣмъ этимъ основаніямъ мы считаемъ справедливымъ рекомендовать Совѣту Академіи книгу проф. Попова, какъ книгу заслуживающую полной юбилейной преміи м. Макарія".

б) Заслуженнаго ординарнаго профессора В. Пѣвницкаго о сочиненіи профессора Академіи А. Дмитріевскаго подъ заглавіемъ „Ставленникъ" (Кіевъ, 1904 г.).

„Сочиненіе нашего извѣстнаго литургиста профессора Дмитріевскаго, составленное изъ статей, печатавшихся прежде въ *Руководствѣ для сельскихъ пастырей*, и вышедшее отдѣльною книгою, подъ заглавіемъ „Ставленникъ", — трудъ почтенный, заслуживающій вниманія.

Авторъ указалъ задачу своего сочиненія, называя его „Руководствомъ для священно-церковно-служителей и избранныхъ во епископы, при ихъ хиротоніяхъ, посвященіяхъ, награжденіяхъ знаками духовныхъ отличій, съ подробнымъ объясненіемъ всѣхъ обрядовъ и молитвословій". Руководственныя указанія для рукополагаемыхъ въ священно-церковно-служительскія степени довольно подробны и обстоятельны. Этими подробными указаніями авторъ имѣетъ въ виду устранить съ одной стороны ту растерянность, какую приходится наблюдать при посвященіяхъ въ священно-церковно-служительскія степени со стороны самыхъ посвящаемыхъ, а съ другой стороны суетливость и неизвинительную небрежность со стороны лицъ, окружающихъ архіерея, и помогающихъ ему при рукоположеніяхъ.

Цѣль похвальная, и, конечно, не мало могутъ способствовать достиженію ея руководственныя указанія, данныя авторомъ книги. Но нельзя не замѣтить, что едва ли можно ожидать полнаго достиженія этой цѣли одними теоретическими указаніями. Внутреннее волненіе, какое неизбѣжно овладѣваетъ рукополагаемымъ въ минуту священнодѣйствія, надъ нимъ совершаемаго, при новости и исключительности его положенія, всегда можетъ быть причиною нѣкотораго замѣшательства съ

Подготовлено Киевской Духовной Академией и Семинарией,
http://kdais.kiev.ua

его стороны при исполненіи той части обрядныхъ дѣйствій, къ какимъ онъ призывается, даже въ томъ случаѣ, если эта обрядовая часть ему совершенно извѣстна. А что касается небрежности при совершеніи священнодѣйствія, со стороны второстепенныхъ членовъ клира, помогающихъ архіерею (что, по нашему мнѣнію, является очень рѣдко), то она можетъ и должна быть устраняема не правилами теоретика-литургиста, а распорядительностію архипастыря, которому они прислуживаютъ.

Авторъ подвергъ подробному разсмотрѣнію предметъ, указанный въ заголовкѣ сочиненія, обнимаемый принятымъ имъ названіемъ „Ставленникъ“ потому (какъ говоритъ онъ), что въ ученіи о церковно-священническомъ служеніи, довольно раскрытомъ въ нашей пастырелогической литературѣ, ставленническій вопросъ (или то, что должно быть соблюдаемо при поставленіи въ тотъ или другой чинъ церковный) почти не затронутъ въ нашей литературѣ. Онъ впрочемъ называетъ нѣкоторыя руководства посвящаемымъ въ священно-церковно-служительскія степени („Руководство для участвующихъ въ служеніи съ архіереемъ и для готовящихся къ посвященію“—діакона Владимірской епархіи Ѳ. Соколова, имѣющее не одно изданіе „Руководство для лицъ, отправляющихъ церковныя богослуженія при участіи митрополита, епископа, всего собора и порядокъ посвященія въ священно церковно-служительскія степени“,—протоіерея И. Розанова (М. 1901) и „Руководство для священно-церковно служителей при архіерейской службѣ, съ изложеніемъ порядка посвященія въ священно-церковно-служительскія степени и награжденія набедренникомъ, скуфіею, камилавкою и проч. ключаря Омскаго каѳедральнаго собора священника Скальскаго“. (Спб. 1902). Но нашъ литургистъ находитъ ихъ не вполнѣ удовлетворительными, и главный ихъ недостатокъ указываетъ въ томъ, что въ нихъ нѣтъ никакихъ объясненій относительно необходимости, важности и высокой значимости тѣхъ положеній, дѣйствій, возглашеній, молитвенныхъ и священныхъ облаченій.

Подготовлено Киевской Духовной Академией и Семинарией,
http://kdais.kiev.ua

Труды Киевской Духовной Академии

какія входятъ въ составъ современныхъ чиновъ хиротоній и посвященій. Сочиненіе профессора Дмитріевскаго выгодно отличается отъ указанныхъ руководствъ именно тѣмъ, что въ немъ дано широкое мѣсто уясненію высокой важности въ духовно-нравственномъ отношеніи и историко-археологическаго происхожденія всѣхъ элементовъ, входящихъ въ составъ ставленническаго вопроса. Указывая обычаи, выработавшіеся на этотъ счетъ въ нашей русской церкви, онъ сводитъ ихъ съ практикою, соблюдаемою на православномъ Востокѣ и отмѣчаетъ разности, находящіяся между нашею и греко-восточною практикою. Объясняя значеніе всѣхъ элементовъ, входящихъ въ составъ того или другого чина, онъ широко пользуется святоотеческою письменностію, относящеюся къ истолкованію обрядовъ православной церкви, и главнымъ образомъ трудами литургиста XV вѣка—Симеона Солунскаго. Въ особую заслугу себѣ авторъ ставитъ то, **что онъ** *впервые*, при объясненіи смысла обрядовъ, входящихъ въ составъ хиротоній и посвященій, обратился къ древнимъ чинамъ хиротоній и посвященій, съ которыми стоятъ въ связи нынѣшніе обряды, соблюдаемые въ нашей церкви.

Всѣхъ чиновъ, разсмотрѣнныхъ въ книгѣ Дмитріевскаго, девять: I. Чинъ на поставленіе чтеца и пѣвца. II. Чинъ, бываемый на хиротонію иподіакона. III. Чинъ, бываемый на хиротонію діакона. IV. Чинъ, бываемый на произведеніе архидіакона и протодіакона. V. Чинъ бываемый на произведеніе пресвитера VI. Чинъ послѣдованія, во еже сотворити протопресвитера (протоіерея). VII. Чинъ, бываемый на произведеніе игумена и игуменіи. VIII. Чинъ, бываемый на произведеніе архимандрита и, наконецъ, IX. Чинъ избранія и рукоположенія архіерейскаго.

Не всѣ эти чины имѣютъ одинаковую важность и сложность. Объ иныхъ изъ этихъ чиновъ у нашего автора встрѣчаются только краткія замѣчанія,—о чинѣ на хиротонію иподіакона, архидіакона, протопресвитера, игумена и архимандрита, что условливалось меньшею значимостію и малымъ соста-

Подготовлено Киевской Духовной Академией и Семинарией,
http://kdais.kiev.ua

Труды Киевской Духовной Академии

ромъ этихъ чиновъ, и эти чины, какъ чины второстепенные, могли бы быть выдѣлены въ особую рубрику и отличены отъ чиновъ главныхъ, заслуживающихъ и заслуживши хъ у него болѣе подробное разсмотрѣніе.

Практическая часть труда, уясняющая, какъ нужно поступать и что нужно дѣлать, при совершеніи того или другого чина, при всей своей обстоятельности, не составляетъ главнаго интереса книги. Дѣлопроизводство, обряды, соблюдаемые при посвященіяхъ и рукоположеніяхъ, всѣмъ болѣе или менѣе извѣстны.

Гораздо важнѣе и придаетъ особенный интересъ книгѣ сторона теоретическая. Сюда входятъ историко-археологическія и единственныя объясненія обрядовъ и молитвъ, входящихъ въ составъ разсматриваемыхъ чиновъ. Практическая сторона, при теоретическихъ разслѣдованіяхъ, занимающихъ видное мѣсто въ книгѣ, получаетъ болѣе яркое освѣщеніе, и при немъ дѣлаются болѣе понятными разныя частности, входящія въ составъ чиновъ посвященій и хиротоній.

Первый чинъ, подробно описанный авторомъ,—чинъ поставленіе чтеца и пѣвца. Прежде чѣмъ разбирать этотъ чинъ, авторъ въ 1 § говоритъ о посвященіи въ стихарь воспитанниковъ духовно-учебныхъ заведеній, чрезъ что они, на порогѣ своей будущей практической жизни, удостоиваются первой степени церковнаго чина. Посвященный въ стихарь, воспитанникъ духовно учебнаго заведенія (замѣчаетъ онъ) получаетъ возможность исполнять болѣе высокую обязанность будущаго своего служенія—*учить мірянъ слову Божію съ церковной каѳедры*. Но въ чинѣ посвященія въ стихарь нѣтъ никакого намека на то, чтобы посвященный въ стихарь чрезъ то получалъ право учительства въ церкви, хотя у насъ, съ благословенія епархіальнаго начальства, дается позволеніе воспитанникамъ духовно-учебныхъ заведеній говорить въ церкви проповѣди.

Подготовлено Киевской Духовной Академией и Семинарией,
http://kdais.kiev.ua

Далѣе, авторъ говоритъ, что предъ посвященіемъ въ стихарь питомцы богословскихъ школъ приготовляются къ этому дѣйствію краткимъ постомъ и исповѣдію предъ духовникомъ; такъ какъ за литургіею, предъ началомъ которой совершается ихъ посвященіе въ стихарь, они *обыкновенно* пріобщаются святыхъ таинъ. Конечно, это дѣло доброе; но, сколько намъ извѣстно, оно не вездѣ исполняется. По крайней мѣрѣ, когда насъ и нашихъ товарищей посвящали въ стихари, намъ не говорили, чтобы мы, предъ посвященіемъ исповѣдались и готовились къ принятію святыхъ таинъ.

Нашъ авторъ съ нѣкоторымъ сожалѣніемъ говоритъ о томъ, что случаи посвященія въ стихарь *по добровольному желанію* нынѣ сдѣлались весьма рѣдки. Но какъ просить этого посвященія въ стихарь, когда стихарь для простого псаломщика служитъ наградою за благонравное поведеніе и нелѣпостное исполненіе прямыхъ по должности обязанностей? Приходилось бы ищущему посвященія въ стихарь хвалить самого себя и выставлять на видъ предъ начальствомъ свое достоинство.

Авторъ посвященіе въ стихарь считаетъ важнымъ церковнымъ актомъ, дающимъ посвящаемому особенныя полномочія на извѣстнаго рода церковное служеніе, чрезъ что онъ отдѣляется отъ простыхъ мірянъ; во вниманіе къ этому онъ съ строгимъ осужденіемъ относится къ укореняющемуся у насъ обычаю, по которому настоятели храмовъ не только не посвященнымъ въ стихарь псаломщикамъ, но даже простымъ мірянамъ даютъ позволеніе или благословеніе надѣвать стихари для большаго благолѣпія въ богослуженіи въ воскресные и праздничные дни. Нельзя не присоединиться къ этому мнѣнію нашего литургиста. Какъ скоро есть особый чинъ на посвященіе въ стихарь, который притомъ служитъ наградою для низшихъ служителей церкви, зачѣмъ помыкать этою наградою и, давая позволеніе пользоваться ею и не заслужившимъ ея, давать тѣмъ поводъ пренебрежительно относиться къ ней?

Подготовлено Киевской Духовной Академией и Семинарией,
http://kdais.kiev.ua

Труды Киевской Духовной Академии

Изъ пяти параграфовъ, посвященныхъ описанію чина на поставленіе чтеца и пѣвца, наиболѣе интересныя указанія находятся въ § пятомъ, гдѣ даны историко-археологическія объясненія обрядовъ и молитвъ этого чина.

Въ своихъ археологическихъ замѣткахъ авторъ указываетъ на существованіе въ древней Византіи, кромѣ чина на поставленіе чтеца и пѣвца, особаго чина или молитвословія на поставленіе *денотата и свѣщеносца*, слившагося потомъ съ нынѣшнимъ чиномъ на поставленіе чтеца и пѣвца. Онъ вышелъ изъ употребленія ранѣе XV вѣка. Но слѣдъ этого чина виденъ въ словахъ молитвы нынѣшняго чина на поставленіе чтеца и пѣвца: *Самъ Господи, и раба твоего, имярека, предходити свѣщеносца святымъ Твоимъ таинствамъ изволившаго, украси нескверными Твоими и непорочными одеждами*". Должность денотата состояла въ томъ, что при богослуженіи въ храмахъ и внѣ его, во время крестныхъ ходовъ, онъ шелъ впереди патріарха и самой церковной процессіи и лѣдалъ свободнымъ отъ народа путь патріарху и крестному ходу. Во время литургіи денотатъ шелъ со свѣчею впереди всѣхъ, во время малаго и великаго выхода.

Одеждами денотатовъ, равно какъ чтецовъ и пѣвцовъ въ древности, по указанію нашего литургиста, были камисій и краткая фелонь.

Что такое *камисій*, и была ли это особая самостоятельная одежда, отличная отъ нынѣ употребляемыхъ,—изъ указаній нашего литургиста не видно, хотя онъ стоитъ за самостоятельное ея употребленіе для одѣяній низшихъ клириковъ. Изъ описаній этой одежды, представленныхъ въ книгѣ, видно, что это тотъ же нынѣшній стихарь; отличіе ея отъ нынѣшняго стихаря авторъ указываетъ въ томъ, что у камисія были широкіе рукава. Но не узкіе рукава и у нынѣшнихъ стихарей. Въ „дополненіяхъ и поправкахъ" (§ 25) къ описанію чиновъ посвященій и хиротоній авторъ дѣлаетъ замѣтки, подрывающія значеніе

Подготовлено Киевской Духовной Академией и Семинарией,
http://kdais.kiev.ua

камисія, какъ особой самостоятельной одежды. Онъ говоритъ, что въ памятникахъ гражданскаго быта древней Византіи и въ литургическихъ памятникахъ ея древнѣйшаго времени названія στιχάριον и καμίσιον употребляются какъ названія синонимическія, обозначающія одну и туже одежду, и что стихарь, какъ церковная одежда нижнихъ клириковъ, извѣстенъ былъ въ богослужебной практикѣ византійской церкви съ весьма ранняго времени, а въ нашей русской церкви камисій вовсе не былъ извѣстенъ или очень рано вышелъ изъ употребленія.

„Ревнуя о священной важности церковнаго стихаря, составляющаго на Востокѣ исключительную принадлежность иподіаконовъ и діаконовъ, нынъ литургистъ находитъ несогласнымъ съ древнимъ обычаемъ употребленіе этой одежды низшими клириками, и, повидимому, онъ желалъ бы, чтобы для низшихъ клириковъ устрояема была особая одежда, отличная отъ стихарей. Дѣлая уступку утвердившемуся у насъ обычаю, онъ выражаетъ желаніе, чтобы стихари для низшихъ клириковъ изготовлялись изъ матерій низшаго качества, отличныхъ отъ матерій, изъ какихъ изготовляются церковныя облаченія діаконовъ, священниковъ и архіереевъ. Но при нынѣ существующемъ порядкѣ, если низшіе клирики надѣваютъ стихари, то ихъ стихари почти всегда бываютъ по качеству матерій низшаго достоинства въ сравненіи съ облаченіями діаконовъ и священниковъ, и въ соборныхъ храмахъ, гдѣ богатыя ризницы, нарочито изготовляются для низшихъ клириковъ стихари того же рисунка и цвѣта, какъ облаченія діаконовъ и священниковъ, но меньшей цѣнности.

Второю одеждою низшихъ клириковъ въ древности была *краткая фелонь*, по формѣ представлявшая родъ круглаго плаща, надѣвавшагося чрезъ голову, съ капюшономъ и безъ онаго. Нынѣ эта краткая фелонь совершенно вышла изъ употребленія, и выносится только тогда, когда кто либо подводится къ архіерею для посвященія въ стихарь, и надѣвается на посвя-

Подготовлено Киевской Духовной Академией и Семинарией,
http://kdais.kiev.ua

Труды Киевской Духовной Академии

щаемаго на нѣсколько мгновеній, и уносится по одѣяніи посвящаемаго въ стихарь. Но, сколько намъ извѣстно, не вездѣ и при посвященіи въ стихарь выносится и употребляется она. По крайней мѣрѣ на насъ, при посвященіи въ стихарь (при Іусти нѣ бывшемъ епископѣ владимірскомъ) краткой фелони не надѣвали, полагаю, потому, что этой одежды нынѣ нѣтъ вовсе въ употребленіи. Нужно ли давать благословеніе на ношеніе церковной одежды, которая нынѣ никогда не носится, и которой посвящаемый и видѣть не будетъ? Если нынѣ надѣвается она на посвящаемыхъ единственный разъ въ жизни, то единственно въ воспоминаніе древняго обычая.

Другой чинъ, подробно разобранный въ книгѣ Дмитріевскаго,—чинъ хиротоніи во діакона. Здѣсь авторъ прежде всего описываетъ дѣлопроизводство ищущаго мѣсто діакона въ духовной консисторіи, что собственно церковнаго значенія не имѣетъ, затѣмъ изображаетъ порядокъ церковнаго чина хиротоніи во діакона и отмѣчаетъ особенности этого чина въ греческомъ и славянскомъ архіератиконахъ и въ современной практикѣ на православномъ Востокѣ.

Между особенностями греческаго чина, отмѣченными авторомъ, заслуживаютъ вниманія слѣдующія. Во время великаго выхода рукополагаемый, исполняя обязанности иподіакона, подавши рукомойникъ для омовенія рукъ архіерею и полотенце, омокаетъ конецъ полотенца въ умывальную воду и ею обрызгиваетъ народъ. Послѣ великаго входа хиротонисуемый стоитъ внѣ алтаря предъ царскими вратами, до самаго момента посвященія. Послѣ введенія въ алтарь хиротонисуемаго берутъ за руки всѣ діаконы, участвующіе въ богослуженіи, а не одинъ протодіаконъ, и обводятъ его троекратно кругомъ престола. Послѣ троекратнаго обхожденія престола всѣ діаконы выводятъ хиротонисуемаго изъ алтаря на средину храма, и рукополагае-

Подготовлено Киевской Духовной Академией и Семинарией,
http://kdais.kiev.ua

Труды Киевской Духовной Академии

мый прикладывается къ иконамъ, лежащимъ на аналояхъ, и дѣлаетъ поклонъ правому и лѣвому клиросу и народу. По возвращеніи рукополагаемаго въ алтарь, царскія двери закрываются завѣсою. Когда рукополагаемый становится на правое колѣно и кладетъ голову на руки къ престолу, предъ произнесеніемъ возглашенія: „Божественная благодать...“ всѣ священнослужители и находящіеся въ алтарѣ падаютъ ницъ, по произнесеніи этого возглашенія поднимаются съ полу и подходятъ къ хиротонисуемому со словами: „Помяни рабовъ, имярекъ“. Хиротонисуемый отвѣчаетъ: „Помяни, Господи“... По прочтеніи молитвъ рукоположительныхъ, завѣса открывается, и всѣ принадлежности діакона: орарь, поручи, рипида или Евхологіонъ, вручаемыя рукоположенному, предварительно показываются изъ царскихъ вратъ народу, съ возглашеніемъ: „Ἄξιος“.

При разсмотрѣніи чина хиротоніи во діакона нашимъ авторомъ наибольшее вниманіе удѣлено объясненію таинственнаго заимствованія разныхъ дѣйствій и молитвъ, входящихъ въ составъ этого чина (къ чему попутно присоединяетъ онъ нѣкоторыя замѣчанія касательно служенія иподіакона). Съ большою кропотливостію собирая указанія по этому вопросу въ литургической литературѣ, онъ, можно сказать, использовалъ все, что могла дать ему отеческая письменность. Иногда высказываетъ онъ разныя мнѣнія по тому или другому частному вопросу, и представляя ихъ, не отдаетъ предпочтенія ни одному изъ нихъ, а предоставляетъ самому читателю избрать то, какое покажется ему наиболѣе пригоднымъ. Напримѣръ, говоря о происхожденіи и знаменованіи ораря,—отличительнаго діаконскаго облаченія,—нашъ литургистъ дѣлаетъ такія указанія. Одни (говоритъ онъ) производятъ это названіе отъ латинскаго слова *os*, *oris*—уста и прототипъ ораря видятъ въ платкѣ, который привѣшивался къ лѣвому плечу верхней одежды для отиранія пота съ лица и устъ. Другіе производятъ это названіе отъ латинскаго глагола: *orare*—*просить*, *молиться*; такъ какъ ораремъ діаконы указываютъ время молитвы вѣрующимъ, находящимся въ церкви.

Подготовлено Киевской Духовной Академией и Семинарией,
http://kdais.kiev.ua

Труды Киевской Духовной Академии

Третьи корень этого слова видятъ въ греческихъ словахъ: ὥρα—*часъ*, или ὁράω—*стерегу, наблюдаю, подниманю*, желая указать на назначеніе ораря при богослуженіи, который служитъ въ рукахъ діакона показателемъ времени молитвъ для вѣрующихъ и пѣснопѣній для пѣвцовъ. Симеонъ Солунскій слово орарь производитъ отъ греческаго глагола ὡραΐζειν—украшать. Орарь (пишетъ Симеонъ Солунскій) называется такъ потому, что онъ украшаетъ діакона благодатію и облекаетъ его велелѣпіемъ славы Божіей; ибо имъ, какъ бы крылами онъ закрывается..., особенно когда участвуетъ въ пріобщеніи, подражая серафимамъ, двумя крылами закрывающимъ лица свои... На рукоположеннаго, какъ получившаго ангельскій чинъ, возлагается орарь, который означаетъ духовное существо ангеловъ, и повѣшенный на плечахъ, представляетъ какъ бы крылья; на немъ бываетъ написана и трисвятая пѣснь ангеловъ.

Третій чинъ, подвергшійся тщательному разсмотрѣнію профессора Дмитріевскаго,—чинъ хиротоніи во пресвитера.

Какъ при разборѣ чина хиротоніи во діакона, такъ и здѣсь, при разсмотрѣніи чина хиротоніи во пресвитера авторъ прежде всего говоритъ о производствѣ дѣла въ консисторіи. Особенное вниманіе онъ обратилъ на ставленническій допросъ, отбираемый отъ кандидата священства въ консисторіи, который воспроизводится имъ въ полномъ видѣ, причемъ отбирается отъ ставленника особая подписка, которою онъ обязуется, по поступленіи на приходъ, имѣть непремѣнно въ своей или церковной библіотекѣ указанныя ему книги, а другія стараться пріобрѣтать, по возможности, въ церковную библіотеку, какъ книги нужныя въ пособіе ему. Подписка эта отбирается отъ ставленника, на основаніи указа Св. Синода, отъ 8 марта 1861 г., а списокъ книгъ, указанныхъ для пріобрѣтенія въ церковныя библіотеки, составленный Григоріемъ, архіепископомъ Тверскимъ,

Подготовлено Киевской Духовной Академией и Семинарией,
http://kdais.kiev.ua

Труды Киевской Духовной Академии

впослѣдствіи митрополитомъ С. Петербургскимъ, разосланъ циркулярнымъ указомъ Св. Синода отъ 15 февраля 1832 года, и до сихъ поръ остается неизмѣннымъ...—Авторъ, обсуждая списокъ книгъ, пріобрѣтать которыя обязуется по. пискою священникъ, справедливо говоритъ что этотъ списокъ не лишенъ излишествъ и анахронизмовъ, совершенно основательно высказываетъ горячее желаніе, чтобы онъ, соотвѣтственно современнымъ требованіямъ, былъ измѣненъ; такъ какъ иныхъ книгъ изъ указанныхъ въ спискѣ нынѣ нельзя найти въ продажѣ, а другія не являются существенно нужными, и могутъ быть замѣнены новыми сочиненіями. Обязательно долженъ имѣть священникъ, въ своей или церковной библіотекѣ, по указу Синода: 1) Книги священнаго писанія, 2) Догматическое богословіе преосвященнаго Антонія, 3) Пространный Катихизисъ, 4) Книгу о должностяхъ пресвитеровъ приходскихъ. Но догматическаго богословія преосв. Антонія нынѣ нѣтъ въ продажѣ, и оно могло бы быть замѣнено другими болѣе новыми сочиненіями. Въ спискѣ книгъ, разосланномъ при указѣ Св. Синода 1832 года, показано 38 сочиненій (три изъ нихъ значатся и въ спискѣ непремѣнно обязательныхъ для пастыря). Изъ нихъ много такихъ, которыхъ нельзя считать существенно необходимыми пособіями для священника, каковы: св. Амвросія медіоланскаго о покаяніи и нѣкоторыя поучительныя слова. Его же избранныя поучительныя слова. Св. Игнатія Богоносца посланія вѣрующимъ во Христа. Св. Іоанна Лѣствичника,—Лѣствица, возводящая на небо. Св. Іустина мученика разговоръ съ Трифономъ іудеяниномъ. Св. Діонисія ареопагита о небесной іерархіи. Его же о церковномъ священноначаліи. Преподобнаго Макарія Египетскаго слова. Его же бесѣды о христіанскомъ совершенствѣ. Блаж. Августина единобесѣдованіе души съ Богомъ. Его же святыя и душеспасительныя размышленія. Его же таинственное богословіе. Извѣстіе о возникшей въ Польшѣ уніи. Другихъ изъ указанныхъ сочиненій едва-ли

Подготовлено Киевской Духовной Академией и Семинарией,
http://kdais.kiev.ua